

러브 데드라인

시즌 1 · 1화 — 결혼의 꿈과 시한폭탄

1137문장 · 러닝타임 39:16 · 2026.7.26 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 **S**(다시 듣기) · **A**(이전) · **D**(다음) · **Z/X**(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.

☐

001
00:09

つちおん
(通知音)

(알림음)

☐

002
00:10

だれ けいたい な
(ノナ) 誰か携帯 鳴ったよ

(노나) 누구 휴대폰 울렸어.

☐

003
00:17

けっこん
(ノナ) 結婚したい

(노나) 결혼하고 싶어.

☐

004
00:18

けっこん
(アンナ) 結婚したい

(안나) 결혼하고 싶어.

☐

005
00:19

おも
(サユ) ちょっと重いかもしれないです

(사유) 좀 부담스러울지도 모르겠어요.

☐

006
00:21

ささ あ ひと ほ
(サキ) 支え合える人っていうのが欲しい

(사키) 서로 지탱해 줄 수 있는 사람이 갖고 싶어.

☐

007
00:23

けっこん
(シー) ホントに結婚したいんですよ

(시) 정말 결혼하고 싶어요.

☐

008
00:29

す
(シー) うん 好き フフフッ

(시) 응, 좋아해. 푸하하.

☐

009
00:30

き も かた
(サユ) 気持ちはもう固まってるの?

(사유) 마음은 이미 정해진 거야?

- ☐ 010
00:32 (サキ) 今 ^{いま} どれぐらい
(사키) 지금 얼마나
-
- ☐ 011
00:33 ^{わたし きょうみ も} 私に興味を持ってくれてるのかな? っていうのが…
나한테 관심 있어 해주는 걸까? 라는 게…
-
- ☐ 012
00:35 (ノナ) ^{ひ ひ す} 日に日に好きになってます
(노나) 날마다 좋아지고 있어요.
-
- ☐ 013
00:43 (フク) ^{あした} 明日…
(후쿠) 내일…
-
- ☐ 014
00:48 (アンナ) ^{しお} 萎えた
(안나) 시들었어.
-
- ☐ 015
00:50 (ユウタ) う〜ん
(유우타) 음…
-
- ☐ 016
00:51 (シー) もう めんどくさい
(시) 이제 귀찮아.
-
- ☐ 017
00:53 (サキ) う〜ん…
(사키) 음…
-
- ☐ 018
00:54 (サユ) ^{あした} “明日でいいや”は ^{たび} ないんだなって この旅に
(사유) '내일 해도 돼'는 없다는 걸 이 여행에서 알았어.
-
- ☐ 019
01:00 (シー) さっきで^お 終わりってこと?
(시) 방금 그걸로 끝이라는 거야?
-
- ☐ 020
01:01 (フク) さっきで^お 終わり ^{かんぱい} あの乾杯で^お 終わり
(후쿠) 방금 그걸로 끝. 저 건배로 끝이야.
-

- ☐ 021
01:02
- (ノナ) えっ? 会^あわない?
- (노나) 네? 안 만나?
-

☐ 022
01:05(アンナ) 傷^{きず}付^つくことを避^さける っっていうのを優^{ゆう}先^{せん}で考^{かん}えてたら …

(안나) 상처받는 걸 피하는 걸 우선으로 생각하다 보니…

☐ 023
01:14(アンナ) 何^{なに}も得^えられなく なっちゃうような氣^きがする

(안나) 아무것도 얻지 못하게 될 것 같은 기분이 들어.

☐ 024
01:18これ^{さいご}が最^い後^やなのは嫌^{いや}だ

이게 마지막인 건 싫어.

☐ 025
02:08(ノナ) 恋^{こい}人^{びと}期^{とき}間^{かん}はいらなくて

(노나) 연인 기간은 필요 없고

☐ 026
02:11(ノナ) すぐ家^か族^{ぞく}に… 家^か族^{ぞく}を作^{つく}りたい

(노나) 바로 가족으로… 가족을 만들고 싶어.

☐ 027
02:14すぐに結^{けっ}婚^{こん}したい

바로 결혼하고 싶어.

☐ 028
02:26(アンナ) 結^{けっ}婚^{こん}する人^{ひと}だから

(안나) 결혼할 사람이니까

☐ 029
02:27恋^{れん}愛^{あい}とは別^{べつ}で考^{かん}えるとかはない

연애와는 별개로 생각한대거나 하는 건 없어.

☐ 030
02:30この世^せ界^{かい}中^{じゅう}の中^{なか}で

이 세상 안에서

☐ 031
02:32この人^{ひと}が一^{いち}番^{ばん}好^すきだ っっていうぐらいの人^{ひと}と

'이 사람이 제일 좋아'라고 할 정도의 사람과

- ☐
- 032
02:34

けっこん

結婚したい

결혼하고 싶어.
-
- ☐
- 033
02:35

なんかい こい お ひと

何回も恋に落ちれる人じゃないと

몇 번이고 사랑에 빠질 수 있는 사람이 아니면 안 돼.
-
- ☐
- 034
02:38

やだ

싫어.
-
- ☐
- 035
02:49

この

(サキ) 好みのタイプは

(사키) 이상형은?
-
- ☐
- 036
02:50

かお たぶん

(サキ) 顔は多分カッコいい

(사키) 외모는 아마 잘생겼을 거야.
-
- ☐
- 037
02:52

フフフッ

후후후
-
- ☐
- 038
02:53

でも これも やっぱりアプリを

하지만 이것도 역시 앱을
-
- ☐
- 039
02:56

やってたから っていうのは

했기 때문이라는 건
-
- ☐
- 040
02:57

あるんですよ

있어요
-
- ☐
- 041
02:57

あ

すごい 会ってます

정말 많이 만났어요
-
- ☐
- 042
03:00

たぶん あ

え〜 多分 50 ぐらいは 会ってるんじゃないかな

음~ 아마 50명 정도는 만났을 거예요
-
- ☐
- 043
03:08

(ノナ) うわっ きれいなドレス

(노나) 와아, 예쁜 드레스
-

☐ 044
03:10 (アンナ) 映^ばえる (ノナ) ねっ
(안나) 사진 잘 나오겠다 (노나) 그렇지?

☐ 045
03:11 (サキ) すご〜い
(사키) 대단해~

☐ 046
03:14 (シー) できれば
(시) 가능하다면

☐ 047
03:16 (シー) インテリ^{め が ね け い}眼鏡系^{ひと}の人で
(시) 지적인 안경 쓴 스타일의 사람으로

☐ 048
03:18 ^{けいざいりよく}経 済 力 と … フフフッ
경제력과… 후후후

☐ 049
03:21 ^{ねんしゅう}年 収 ですか？
연수입이요?

☐ 050
03:22 ^{さいてい}ま あ 最 低 ^{せん ばん}でも 3 千 万 あ れ ば い い で す よ ね
뭐, 최소 3천만은 있으면 좋겠네요

☐ 051
03:25 (笑い声)
(웃음소리)

☐ 052
03:36 (サユ) ^{ひと たの に が て}人 を 頼 る の が 苦 手 な ん で す よ ね
(사유) 남에게 의지하는 걸 잘 못하거든요

☐ 053
03:39 (サユ) ^{き ほん て き}基 本 的 に は
(사유) 기본적으로는요

☐ 054
03:40 ^{けっこう}だ け ど 結 構 ^{かれし}そ の 彼 氏 に だ け
하지만 꽤 그 남자친구에게만은

☐ 055
03:44 ^{あま たの}
甘えたりとか頼ったりとかできるんで
애교도 부리고 의지도 할 수 있어서

☐ 056
03:47 ^{おも}
ちょっと重いかもしれないです
조금 부담스러울지도 몰라요

☐ 057
03:49
(笑い声)
(웃음소리)

☐ 058
03:52 ^{じょせい ぜんいん}
これで女性は全員ですかね？
이걸로 여성은 전부인가요?

☐ 059
03:55
(ノナ) かなあ？
(노나) 그런가?

☐ 060
03:56 ^{たぶん}
(アンナ) 多分
(안나) 아마도

☐ 061
03:57 ^{たの}
(シー) ねえ えっ でも楽しみ
(시) 있지, 근데 기대돼

☐ 062
03:59 ^{かた}
どんな方がいるんでしょうね？
어떤 분들이 있을까요?

☐ 063
04:01 ^{たし}
(サユ) 確かに (シー) ねえ
(사유) 확실히 (시-) 그렇지

☐ 064
04:02 ^{なんにん}
(サユ) 何人いるんだろう
(사유) 몇 명이나 있을까

☐ 065
04:03 ^{おお}
(シー) 多いと ちょっとうれしいけどね
(시-) 많으면 좀 기쁘긴 하지만

- ☐
- 066
04:05
- いちどう わら ごえ
(一同の笑い声)

(일동의 웃음소리)
-
- ☐
- 067
04:06
- たし
(サキ) 確かに

(사키) 확실히
-
- ☐
- 068
04:15
- き き
(アンナ) えっ 来た 来た！

(안나) 어? 왔어 왔어!
-
- ☐
- 069
04:16
- ウソウソ

거짓말 거짓말
-
- ☐
- 070
04:17
- (一同の はしゃぐ声)

(일동의 들뜬 목소리)
-
- ☐
- 071
04:18
- (アンナ) いるいる

(안나) 있어 있어
-
- ☐
- 072
04:29
- こうせいねん かん
(シー) 好青年な感じがしますね

(시-) 호청년 같은 느낌이 드네요
-
- ☐
- 073
04:31
- さわ
(サキ) 爽やか

(사키) 산뜻해
-
- ☐
- 074
04:32
- さわ さわ
(アンナ) 爽やかじゃない？ (サキ) 爽やか

(안나) 산뜻하지 않아? (사키) 산뜻해
-
- ☐
- 075
04:34
- (ケイ) こんにちは

(케이) 안녕하세요
-
- ☐
- 076
04:34
- (女性たち) はじめまして

(여성들) 처음 뵙겠습니다
-

☐ 077
04:36 (ケイ) まあ その… 正月 帰ったときに
(케이) 음 뭐랄까… 설날에 집에 돌아갔을 때

☐ 078
04:37 あにき おく
兄貴の奥さん
형님의 아내분과

☐ 079
04:40 じぶん ははおや いっしょ はい
自分の母親と一緒にキッチンに入って
제 어머니와 함께 부엌에 들어가서

☐ 080
04:43 りょうり
料理をしてるっていうのが
요리를 하고 있다는 게

☐ 081
04:44 しんせん かん
なんか すごい新鮮に感じて
왠지 굉장히 신선하게 느껴져서

☐ 082
04:47 も
ファミリーを持ちたいな っていうのは
가족을 갖고 싶다는 마음은

☐ 083
04:48 つよ も
そこで強く持ちましたね
그때 강하게 들었어요

☐ 084
05:01 けっこん
(タカ) 結婚って やっぱり
(타카) 결혼이란 역시

☐ 085
05:03 しゅ
ひとつ… ある種
하나의… 어떤 의미에서는

☐ 086
05:04 いっしょ じんせい たたか ぬ
(タカ) 一緒に人生を 戦い抜くみたいなのこ
(타카) 함께 인생을 싸워나가는 것 같은 면이

☐ 087
05:06 おも
あると思うんで
있다고 생각하거든요

☐ 088
05:08 ^{じぶん}自分も ^{ひと}その人の ^{みかた}味方でいたいし ^{いちばん}一番の
저도 그 사람 편이고 싶고, 제일

☐ 089
05:12 ^{あいて}相手も そうあってくれたら
상대방도 그렇게 해 준다면

☐ 090
05:13 ^{おも}うれしいなとは 思いますけど
기쁠 거라고 생각은 합니다만

☐ 091
05:26 ^{ちゅうがっこう}(オカピー) 中学校 ^{とき}の時に ^{はじ}初めて
(오카피) 중학교 때 처음

☐ 092
05:28 ^{おん}(オカピー) 女 ^{おんなのこ}の子 とつきあったとき
(오카피) 여자애와 사귄 때

☐ 093
05:30 ^{とうじ}その当時から
그 당시부터

☐ 094
05:31 `おつきあいする` イコール
'사귀다'는 곧

☐ 095
05:34 ^{けっ}結... ^{こん}婚...
결... 혼...

☐ 096
05:38 ^{そうぞう}...を想像 ^{ひと}できる っていう人 としか
...을 상상할 수 있는 사람하고만

☐ 097
05:40 ^{かんかく}つきあってきた 感覚はなくて
사귀어 온 느낌이라서

☐ 098
05:42 ちょっとキツイぐらい
좀 심할 정도로



099
05:44

ピュアなのかもしれないくて

순수한 걸지도 몰라요



100
05:45

^{じぶん} ^い
自分で言うべきじゃないんすけど

제 입으로 말할 건 아니지만



101
05:53

(シー) あっ！^き来た！

(시-) 아! 왔다!



102
05:54

(タカ) あっあれ？

(타카) 어? 뭐야?



103
05:55

(タカ) おっす (オカピー) アハハッ

(타카) 안녕 (오카피) 아하하



104
05:56

(タカ) かわいい

(타카) 멋있다



105
06:03

(ユウタ) ^{けっこん} 結婚のとき ^{おんどかん} の温度感って

(유우타) 결혼할 때의 온도차는



106
06:04

(ユウタ) ^{けっこう たか} 結構 ^{おも} 高いと思って

(유우타) 꽤 높다고 생각해서



107
06:06

そこがどうしてもやっぱ^{じかん}時間がたつと

그 부분이 아무래도 시간이 지나면



108
06:08

だんだん^{ひく}低くなって きてしまうのは

점점 낮아져 버리는 건



109
06:10

しょうがないと思^{おも}ってて

어쩔 수 없다고 생각하고

☐ 110
06:11

だけど それでも

하지만 그럼에도 불구하고

☐ 111
06:13

この人のことを やはり ^{ひと} ^{まも} 守っていきたいとか

이 사람을 역시 지켜주고 싶다거나

☐ 112
06:15

よ ^そ 寄り添っていきたい っていうふうに

곁에 있어주고 싶다는 식으로

☐ 113
06:17

おも ^{おも} 思えるかっていうのは

생각할 수 있느냐는 건

☐ 114
06:18

じゅうようし ^{おも} 重要視してるところに なるかなって思ってます

중요하게 생각하는 부분이라고 생각해요

☐ 115
06:36

(フク) いっさい ^き 一切 ^{つか} 気を遣わなくても

(후쿠) 전혀 신경 쓰지 않아도

☐ 116
06:38

(フク) きょう ^{なん} 今日 何する?

(후쿠) 오늘 뭐 할까?

☐ 117
06:40

ゴロゴロしてようぜ とかでも

빈둥거리고 있자 같은 말이라도

☐ 118
06:42

やっぱ この人と ^{ひと} ^{となり} ^{よこ} 隣で横になってて

역시 이 사람과 옆에 누워 있고

☐ 119
06:46

なんか ^お ^つ 落ち着くなとか

왠지 편안하다거나

☐ 120
06:48

70 80 とかになって

70, 80살 정도가 되면

- ☐
- 121
06:50
- てある
手つないで歩けるような
- 손잡고 걸을 수 있는
-
- ☐
- 122
06:51
- おじいちゃん おばあちゃんが
- 할아버지, 할머니가
-
- ☐
- 123
06:52
- いいかなみたいな フフッ はい
- 괜찮을까 싶어서 후훗 네
-
- ☐
- 124
06:54
- (オカピー) こんにちは (フク) ねが
お願いします
- (오카피) 안녕하세요 (후쿠) 잘 부탁드립니다
-
- ☐
- 125
06:55
- (シー) はじめまして
- (쉴) 처음 뵙겠습니다
-
- ☐
- 126
06:56
- (女性たち) はじめまして
- (여성들) 처음 뵙겠습니다
-
- ☐
- 127
06:58
- (フク) ねが
お願いします
- (후쿠) 잘 부탁드립니다
-
- ☐
- 128
06:59
- ピリッとしますねえ
- 긴장감이 도네요
-
- ☐
- 129
07:00
- (ケイ) そろって…
- (케이) 모여서...
-
- ☐
- 130
07:01
- えっ そろったってこと？
- 네? 모였다는 말이야?
-
- ☐
- 131
07:02
- (ケイ) そろいましたね
- (케이) 모였네요
-
- ☐
- 132
07:03
- そろった？
- 모였어?
-

☐ 133
07:05 (サク) ^{けいとう}すごい系統がバラバラ
(사유) 정말 계통이 제각각이네

☐ 134
07:07 (タカ) ちょうど5 5なんだ
(타카) 딱 5명 5명이야

☐ 135
07:09 (アンナ) バラバラ
(안나) 제각각이야

☐ 136
07:10 (シー) ^{なん}何から^き聞くんでしょう
(씨-) 뭘 먼저 물어볼까?

☐ 137
07:11 こういうのは ^{なまえ}なんなの? お名前…
이런 건 뭐지? 이름…

☐ 138
07:13 (ノナ) なんだろう あと…
(노나) 뭘까 더…

☐ 139
07:13 ^{つちおん}(通知音)
(알림음)

☐ 140
07:15 (アンナ) えっ? ^{だれ}誰?
(안나) 응? 누구?

☐ 141
07:16 (サク) ^ななんか鳴った
(사유) 뭔가 울렸어

☐ 142
07:17 (アンナ) ^な鳴ってるけど^{だいじょうぶ}大丈夫?
(안나) 울리고 있는데 괜찮아?

☐ 143
07:18 (サキ) ^{した}下?
(사키) 아래?



144
07:18

(シー) あっ これじゃない？ 何か入ってるけど…

(시) 아, 이거 아니야? 뭐든 들어있는데…



145
07:21

これだ これこれ

이거야, 이거 이거.



146
07:22

(タカ) あっ！

(타카) 아!



147
07:23

(ケイ) iPhone(アイフォン) が入ってる すごいカラフルですね

(케이) 아이폰이 들어있네, 정말 알록달록하네요.



148
07:25

(ノナ) えっ なんで… 男性みんな 黒なんだ

(노나) 응? 왜… 남자들은 다 검은색이지?



149
07:27

(タカ) 黒いわ

(타카) 검은색이네.



150
07:28

(ケイ) 男性陣は みんな…

(케이) 남자들은 다…



151
07:29

みんな 黒です はい

다들 검은색이에요. 네.



152
07:30

(オカピー) 開きます？

(오카피) 열어볼까요?



153
07:31

(一同) せ〜の

(일동) 자, 하나 둘



154
07:34

(アンナ) “皆様へ”

(안나) '여러분께'

☐	155 07:42	え～うれしい 에~ 기뻐!
☐	156 07:43	(はしゃぐ ^{こえ} 声) (들뜬 목소리)
☐	157 07:46	(シー) え～うれしい (시) 에~ 기뻐!
☐	158 07:47	(ケイ) ^{さっそく おく} 早速送ってみても (케이) 바로 보내볼까?
☐	159 07:48	いいですか？ 괜찮으신가요?
☐	160 07:48	^{つちおん} (通知音) (알림음)
☐	161 07:52	(オカピー) お～ (오카피) 오~
☐	162 07:53	まあ ^{おく} ただ送っただけなんですけど 뭐, 그냥 보낸 것뿐이지만요.
☐	163 07:54	(笑い声) (웃음소리)
☐	164 07:56	(ユウタ) ^{かた} 硬めのスタートだね (유타) 단단한 시작이네.
☐	165 07:58	♪～ ♪～
☐	166 09:22	～♪ ～♪

- ☐
- 167
09:26

しばた

(柴田)

はじ

さあということで 始まりました

(시바타) 자, 이렇게 해서 시작되었습니다.
-
- ☐
- 168
09:27

「Love (ラブ) Deadline(デッドライン)」でございます！

러브 데드라인입니다!
-
- ☐
- 169
09:29

いけだ

(池田)

ふ〜！

(이케다) 후~!
-
- ☐
- 170
09:30

(拍手)

(박수)
-
- ☐
- 171
09:32

(柴田) すごい ラインナップだったね

(시바타) 엄청난 라인업이었네.
-
- ☐
- 172
09:34

やっぱり 入りから

역시 시작부터
-
- ☐
- 173
09:35

いけだ さっそく

(池田) 早速

しばた

(柴田)

うん

(이케다) 바로 (시바타) 응
-
- ☐
- 174
09:37

いけだ

(池田)

まよ

うわ〜 迷っちゃう

(이케다) 와~ 뭘 골라야 할지 모르겠네
-
- ☐
- 175
09:38

すずき

(鈴木)

だんせい

すごく

じょせい

男性も女性も

(스즈키) 정말 남성도 여성도
-
- ☐
- 176
09:42

がんめん

顔面

たか

レベルが高い

얼굴 수준이 높아
-
- ☐
- 177
09:43

びいしき

美意識

たか

高いですね

미의식이 높네요
-

☐ 178
09:45

すずき たか
(鈴木) そう 高い

(스즈키) 맞아 높아

☐ 179
09:46

しばた き ひと
(柴田) 気になる人はいます?

(시바타) 신경 쓰이는 사람은 있어?

☐ 180
09:47

(池田) え～

(이케다) 에～

☐ 181
09:48

(柴田) まあ シーちゃんじゃない? でも

(시바타) 뭐, 시짱 아니야? 근데

☐ 182
09:50

(池田) シーちゃんねえ

(이케다) 시짱 말이지

☐ 183
09:51

ねんしゅう せ ん ま ん かせ だんせい
年 収 3 千万を稼いでる男性が いいってことですよ?

연수입 3천만 엔을 버는 남성이 좋다는 거네?

☐ 184
09:54

そうですね

그렇네요.

☐ 185
09:55

いや どんなにきれいでも やっぱ び はんぶん
美しさ 半分だね

아니 아무리 예뻐도 역시 아름다움은 반이야

☐ 186
09:58

い はんぶん おれ なか
言っちゃんんだけど 半分 シーちゃん 俺の中で

말하긴 그렇지만 반은 시짱이야 내 안에서는

☐ 187
10:01

でも シーちゃんは エステ け い え い し ゃ
経営者でしょ?

근데 시짱은 에스테 경영자잖아?

☐ 188
10:04

(鈴木) そうですね

(스즈키) 그렇죠



189
10:05

だから 自分^{じぶん}でも ある程度^{ていど かせ}稼いでるはずなんですけどね

그러니까 자신도 어느 정도 벌고 있을 텐데 말이야



190
10:07

(柴田^{しばた}) いや 絶対^{ぜったい}そうだよ

(시바타) 아니 무조건 그렇지



191
10:08

(鈴木) でもさ

(스즈키) 근데 말이야



192
10:09

これ 恋愛^{れんあい}じゃなくて結婚^{けっこん}なんで

이건 연애가 아니라 결혼이니까



193
10:12

(池田) うん

(이케다) 응



194
10:12

だから 多分^{たぶん}シーちゃんは

그러니까 아마 시짱은



195
10:14

そこが すごく重 要^{じゅうよう}なんじゃないですか？

그 부분이 아주 중요하지 않을까?



196
10:16

まあね

뭐 그렇지.



197
10:17

それを どこまで出^だすんでしょうね

그걸 어디까지 내보일까



198
10:19

(柴田) そうね

(시바타) 그렇지



199
10:20

おもて
表^{おもて}で

겉으로

- ☐ 200
10:21
- (柴田) うん
(시바타) 응
-

☐ 201
10:22

ただ^{こんかい}今回 スマホをね
하지만 이번에 스마트폰을 말이야

☐ 202
10:24

自由に^{じゆう}使って^{つか} 連絡^{れんらく}が^と取り合^あえるって
자유롭게 사용해서 연락을 주고받을 수 있다는 거

☐ 203
10:26

これ もうホントに…
이거 정말이지…

☐ 204
10:27

やり放題^{ほうだい}でしょだから
마음대로 할 수 있잖아, 그러니까

☐ 205
10:29

いや いや そうそう…
아니, 아니 맞아 맞아…

☐ 206
10:30

やり放題^{ほうだい}っていう^い 言い方^{かた}はちょっと…
마음대로 한다는 말은 좀…

☐ 207
10:31

うん… ちょっ… ドキッと^しちゃった
응… 좀… 깜짝 놀랐어

☐ 208
10:34

まあ ということよね 自由に^{じゆう}にし放題^{ほうだい}というか
뭐, 그런 거지. 마음대로 할 수 있다는 거지.

☐ 209
10:36

(池田) そうですよ
(이케다) 맞아요

☐ 210
10:37

でも 証拠^{しょうこ}が^{のこ}残^{すべ}るんですよ 全て
하지만 증거가 남아요, 전부

☐ 211
10:40

あっ そっか
아, 그렇구나.

☐ 212
10:41 (池田) やっぱり “言^いったじゃん ああ やって”とか
(이케다) 역시 “그렇게 말했잖아, 그렇게”라든가

☐ 213
10:43 (柴田) ああ…
(시바타) 아…

☐ 214
10:44 “あの時^{とき}は ああ言^いってくれたのに”とか
“그때는 그렇게 말해줬는데…”라든가

☐ 215
10:46 そういうふうになるし
그런 식으로 되기도 하고

☐ 216
10:47 だから 1文字^{も じ}1文字^{も じ}大切^{たいせつ}にしないと
그러니까 한 글자 한 글자 소중히 해야 해

☐ 217
10:50 (柴田) まあ 良^よし 悪^{わる}しかな?
(시바타) 뭐, 좋고 나쁨인가?

☐ 218
10:51 うん
응.

☐ 219
10:51 もめ事^{ごと}も 起^おきるかもね
다툼도 일어날지도 몰라

☐ 220
10:53 (池田) そうですよ
(이케다) 맞아요.

☐ 221
10:54 “とりあえず 一旦^{いったん}年^{ねん}収^{しゅう}だけ 送^{おく}ってくださ〜い”みたいな
“일단 연봉만 보내주세요~” 같은 거 말이에요.

☐ 222
10:56 (鈴木^{すずき}たちの笑^{わら}い声^{こえ})
(스즈키 일행의 웃음소리)

- ☐ 223
10:57
- やだ ねえ それ やだ
- 싫어, 그거 정말 싫어.
-
- ☐ 224
10:59
- そんなリアリテ^みション見たくない
- 그런 리얼리티 쇼는 보고 싶지 않아.
-
- ☐ 225
11:00
- (鈴木) やだ〜
- (스즈키) 싫어~
-
- ☐ 226
11:01
- (オカピー) じゃあ まあ リラックスして
- (오카피) 그럼 뭐, 편하게 해.
-
- ☐ 227
11:03
- かんぱい
乾杯!
- 건배!
-
- ☐ 228
11:04
- いちどう かんぱい
(一同) 乾杯!
- (일동) 건배!
-
- ☐ 229
11:06
- ねが
お願いしま〜す
- 부탁드려요~!
-
- ☐ 230
11:09
- (アンナ) かんぱい
乾杯
- (안나) 건배.
-
- ☐ 231
11:10
- (ノナ) 目がクリ^めってした人^{ひと}が
- (노나) 눈이 동그래진 사람이
-
- ☐ 232
11:12
- わり す おお
割と好きなのが多いので
- 꽤 좋아하는 편이랍니다.
-
- ☐ 233
11:15
- ケイちゃんと ユウタ^{く ん}君かなあ
- 케이짱이랑 유타 군인가.
-

- ☐ 234
11:20
- み め
見た目はね

외모는 말이지.
-
- ☐ 235
11:22
- はな おも
お話してみたいなと思うのは

이야기해보고 싶다고 생각하는 건
-
- ☐ 236
11:24
- ユウタさんか…

유타 씨인가…
-
- ☐ 237
11:27
- オカピーかな？

오카피 씨려나?
-
- ☐ 238
11:30
- たか ふたり たか
高いでもお2人とも高い

키가 크네요. 그런데 두 분 다 키가 크시네요.
-
- ☐ 239
11:33
- （ユウタ）ほく じぶん たか ひと み
（유타）僕も自分より高い人 あんま見てこなかったんすけど

(유타) 저도 제 자신보다 키 큰 사람은 별로 본 적이 없어서요.
-
- ☐ 240
11:35
- なん
えっ何センチ？

네? 몇 센티요?
-
- ☐ 241
11:37
- 89ぐらい

89 정도요.
-
- ☐ 242
11:38
- かお
おっきいですね顔がちっちゃいから

크시네요. 얼굴이 작아서요.
-
- ☐ 243
11:40
- ほ ぜんぶ お
すごい褒めるボタン全部押してくれますね

정말 칭찬 버튼을 전부 눌러주시네요.
-
- ☐ 244
11:43
- あ
ホント？ポイント上げてんねん

정말요? 점수 올려주고 있네요.
-

- ☐
- 245
11:45

(笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 246
11:47

ユウタさんがちょっと^き気になりました
유우타 씨가 좀 신경 쓰였어요.
-
- ☐
- 247
11:49

^お^つ落ち着いてる^{かん}感じとか
차분한 느낌이라든가,
-
- ☐
- 248
11:52

ふとした^{しゅんかん}瞬間とか^き^ぬ気を抜いたときというか
문득 그런 순간이라든가, 긴장을 풀었을 때랄까.
-
- ☐
- 249
11:55

なんか^す^{もど}素に戻った^{しゅんかん}瞬間っていうのが
뭔가 본래 모습으로 돌아간 순간이라는 게
-
- ☐
- 250
11:58

いろいろ^み見れたらいいな^{おも}と思ってます
여러 가지 볼 수 있으면 좋겠다고 생각해요.
-
- ☐
- 251
12:01

^{にんき}人気だなあ ユウタ
인기 많네, 유우타.
-
- ☐
- 252
12:01

^{すずき}(鈴木) ^{にんき}人気だねえ ^{いけだ}(池田) ねえ
(스즈키) 인기 많네. (이케다) 그렇지.
-
- ☐
- 253
12:03

^{にんき}ユウタさん人気だよ
유우타 씨 인기 많아요.
-
- ☐
- 254
12:05

^{じょせい}(女性たちの^{わら}^{ごえ}笑い声)
(여성들의 웃음소리)
-
- ☐
- 255
12:07

(サユ) みんな どうだった？
(사유) 다들 어땠어?
-

- ☐ 256
12:08 (アンナ) どうだった?
(안나) 어땠어?
- ☐ 257
12:09 (サユ) オカピー
(사유) 오카피
- ☐ 258
12:10 もっとムードメーカーかと思^{おも}ったけど
좀 더 분위기 메이커일 줄 알았는데,
- ☐ 259
12:12 い^いが^いし^しず
意外と静かだった なんか…
의외로 조용했어. 뭔가…
- ☐ 260
12:15 い^いが^いい^いっ^っぽ^ぽう^うし^しき^き
意外と一歩 後ろで 聞^きいてる
의외로 한 발짝 뒤에서 듣고 있더라고.
- ☐ 261
12:17 ゝ^んう^ん ゝ^ん み^みた^たい^いな^な 感^{かん}じ^じだ^だっ^った^たか^から
'응응' 하는 느낌이었으니까.
- ☐ 262
12:19 あ^あれ^れ? と^と思^{おも}っ^って^て 意^い外^がだ^だっ^った^た
'어라?' 하고 생각했어. 의외였어.
- ☐ 263
12:20 タ^タカ^カち^ちゃ^ゃん^んは^は? タ^タカ^カち^ちゃ^ゃん
타카짱은? 타카짱
- ☐ 264
12:22 な^なん^んか^か 車^{くるま}の^{はな}話^わし^して^てた^たよ^よね^ね? さ^さっ^っき^きね
아까 차 얘기 하고 있었지?
- ☐ 265
12:24 あ^あっ^っ 車^{くるま} フェ^のラー^らリ^り乗^のっ^って^てる^るっ^って^て 言^いっ^って^てた^たわ
아, 차 페라리 타고 있다고 말했었어.
- ☐ 266
12:26 え^え〜
에~

☐ 267
12:27 (タカ) あっでも 車くるまは好きす 確かにたし
(타카) 아, 그래도 차는 좋아해. 확실히.

☐ 268
12:28 なんですか？ 好きすな車くるま
뭔데요? 좋아하는 차가?

☐ 269
12:30 乗のってるのは フェラーリです
타고 있는 건 페라리아.

☐ 270
12:31 (シー) あ〜 いいですね
(시) 아~ 좋네요.

☐ 271
12:32 私わたし ランボが 好きすなんです
저는 람보를 좋아하거든요.

☐ 272
12:33 あっ ランボか
아, 람보구나.

☐ 273
12:34 それも かわいいですね
그것도 멋있네요.

☐ 274
12:35 “ランボがす好きなんです”
“람보를 좋아한다니”

☐ 275
12:37 すごいやだな
대단하다, 싫다.

☐ 276
12:39 (鈴木) でも いいじゃん はっきりしてて好きすですけどね
(스즈키) 그래도 좋잖아. 확실해서 좋아하긴 해.

☐ 277
12:42 フェラーリって 言いったから
페라리라고 말했으니까.

☐ 278
12:43 あっ そっか 違うかと思っ^{ちが}て^{おも}
아, 그렇구나. 다르다고 생각했어.

☐ 279
12:44 ダメなんだ それは違^{ちが}うの?
안 되는 거야? 그건 다른 거야?

☐ 280
12:46 車 持^{くるま も}ってるの うれしいね
차를 가지고 있는 건 기쁘네.

☐ 281
12:48 車 持^{くるま も}ってるは 確^{たし}かにね
차를 가지고 있는 건 확실히 그렇지.

☐ 282
12:49 (サユ) ドライブ^す好きだから (シー) 分^わかる
(사유) 드라이브를 좋아하니까 (시) 알아.

☐ 283
12:51 なんか福岡^{ふくおか}出^{しゅっしん}身だとさ
왠지 후쿠오카 출신이라고 하니까

☐ 284
12:53 やっぱみんな車 持^{くるま も}ってたの 割^{わり}と
역시 다들 차를 꽤 가지고 있었잖아.

☐ 285
12:56 こっち 鎌倉^{かまくら} デート行^いこうって言^いったら
이쪽 카마쿠라에서 데이트 가자고 하면

☐ 286
12:57 みんな 電^{でん}車^{しゃ}で行^いくから すごい なんか さみしかった
다들 전철로 가니까 정말 뭔가 외로웠어.

☐ 287
13:01 私^{わたし} すごい嫌^{きら}です
저는 정말 싫어요.

☐ 288
13:02 (笑い声)
(웃음소리)

- ☐
- 289
13:03
- (サク) 食^くい 気^き味^み
(사유) 말 끊는 거
-
- ☐
- 290
13:04
- (シー) 引^ひくわ
(시) 질색이야
-
- ☐
- 291
13:05
- でんしゃ の ひと きら
電車に乗せる人が嫌だ
전철에 태우는 사람이 싫어
-
- ☐
- 292
13:07
- (サク) やだよね
(사유) 그렇지
-
- ☐
- 293
13:08
- さけ す ひと
でも お酒好きな人とかさ
근데 술 좋아하는 사람이라든가
-
- ☐
- 294
13:10
- うんてん す
運転しなくて済むからさ…
운전 안 해도 되니까…
-
- ☐
- 295
13:11
- えっ タクシー乗ればいいじゃん
에? 택시 타면 되잖아
-
- ☐
- 296
13:13
- (笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 297
13:15
- (ケイ) 実^{じっさい}際^{さい} みんな 第^{だい}一^{いち} 印^{いん}象^{しょう}とか…
(케이) 사실 다들 첫인상이라든가…
-
- ☐
- 298
13:17
- どストライクがいたかどうか 聞^きく？
완전 이상형이 있었는지 물어봐?
-
- ☐
- 299
13:19
- あっ いいね
아, 좋네
-

☐ 300
13:20 (フク) ストライクゾーンでいいんだったら
(후쿠) 이상형 범위로 괜찮다면

☐ 301
13:21 ストライクゾーンのほうにする？
이상형 범위 쪽으로 할래?

☐ 302
13:22 (オカピー) あっ ストライクゾーン？
(오카피) 아, 이상형 범위?

☐ 303
13:23 ストライクゾーンにしよう
이상형 범위로 하자

☐ 304
13:24 (オカピー) ストライクゾーン？
(오카피) 이상형 범위?

☐ 305
13:26 (一同) せ〜の
(일동) 자, 하나 둘

☐ 306
13:27 (ケイ) “せ〜の”で^い言^いっていい？
(케이) '하나, 둘' 하고 말해도 돼?

☐ 307
13:28 (ユウタ) あっ…
(유타) 아…

☐ 308
13:29 (笑い声)
(웃음소리)

☐ 309
13:31 (オカピー) ^{いま き}今 決めてなかったもんね
(오카피) 지금 정하지 않았었네

☐ 310
13:32 (ユウタ) おいおいおい
(유타) 야야야

☐ 311
13:34 “せ〜の”にしよう
'하나, 둘'로 하자

☐ 312
13:35

せ〜の

자, 하나 둘!

☐ 313
13:37

(オカピー) まあまあ そりゃあね なるほど

(오카피) 뭐, 뭐 그렇겠지. 그렇구나.

☐ 314
13:40

マジで みんな まだストライクゾーンにいて

진짜 다들 아직 스트라이크 존 안에 있고

☐ 315
13:42

もちろん みんな そうだ^{おも}と思うよ

물론 다들 그렇게 생각할 거라고 봐.

☐ 316
13:43

(オカピー) で その^{うえ}で なおかつ

(오카피) 그리고 그 위에서 게다가

☐ 317
13:46

これがマジで ほぼなくて

이게 진짜 거의 없고

☐ 318
13:48

(ユウタ) へえ

(유타) 헤에

☐ 319
13:49

きんいつ
均一^{きんいつ}なんだ

균일하네.

☐ 320
13:50

(オカピー) うん^{ぜんぜん} 全然 ホンマに

(오카피) 응, 전혀 정말로.

☐ 321
13:51

あの… お父^{とう}さんとかが アイドルが

저기... 아빠 같은 분들이 아이돌이

☐ 322
13:54

みんな同じ顔^{おな かお み}に見えるとかではない?

다 똑같이 생긴 얼굴로 보인다는 거 아니야?

☐ 323
13:55

(オカピー) じゃない

(오카피) 아니야.

☐ 324 13:56 (ケイ) それは違うよね？ それだけは違うって 言って

(케이) 그건 다르지? 그것만은 다르다고 말해줘.

☐ 325 13:58 ^{ちが}違うと ^{おも}思う

다르다고 생각해.

☐ 326 13:59 (フク) ^{どうせだい}同世代がバカにしてきた

(후쿠) 동년배들이 바보 취급해 왔어.

☐ 327 14:01 オカピーね もう^{て ま え}40手前だから

오카피, 이제 40줄 다 돼가니까.

☐ 328 14:03 (笑い声)

(웃음소리)

☐ 329 14:04 ^{じょせい}(女性たち) ^{うみ}海だ～

(여자들) 바다다~!

☐ 330 14:06 (タカ) スゲえ (シー) きれいだね～

(타카) 대단하다 (시) 예쁘네~

☐ 331 14:08 (笑い声)

(웃음소리)

☐ 332 14:11 (ノナ) インスタ？

(노나) 인스타?

☐ 333 14:12 (ケイ) ピザとかに…

(케이) 피자 같은 거에...

☐ 334 14:12 (フク) オカピー ^き気をつけて

(후쿠) 오카피, 조심해.

☐ 335 14:14 (タカ) それ… (シー) えっ どうしよう

(타카) 그거... (시) 엇, 어떡하지?

- ☐ 336
14:16 (笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐ 337
14:18 (フク) みんなで俺^{おれ}はバーベキューしたい
(후쿠) 다 같이 나는 바비큐 하고 싶어.
-
- ☐ 338
14:20 (サユ) あっ 私^{わたし}もしたいって言^いってたの
사유: 아, 나도 하고 싶다고 말했었어.
-
- ☐ 339
14:23 (フク)マジでしたい
후쿠: 진짜 하고 싶어.
-
- ☐ 340
14:24 なんかスゲえ絶対^{ぜったい}そのほう^{たの}が楽しいし
뭔가 엄청, 무조건 그게 더 재밌을 거고
-
- ☐ 341
14:26 したい
하고 싶어.
-
- ☐ 342
14:27 ぼく^{ぼく}にく^{にく}や^や僕^{ぼく}が肉^{にく}焼^やくんで
제가 고기 구울게요.
-
- ☐ 343
14:29 (一同) おお~
일동: 와아~
-
- ☐ 344
14:30 (サユ) うまそう^や焼^やくの
사유: 맛있겠다, 굽는 거.
-
- ☐ 345
14:31 (ユウタ) 焼^やくの確^{たし}かに うまそう
유우타: 굽는 거, 확실히 맛있겠다.
-
- ☐ 346
14:31 (通知音)
(알림음)
-

☐ 347
14:32

(ケイ) あっ！

케이: 아!

☐ 348
14:34

(オカピー) そんなタイミングで？

오카피: 이런 타이밍에?

☐ 349
14:36

(池田) おっ ここで？

이케다: 오, 여기서?

☐ 350
14:37

なんかルールだって

뭔가 규칙이 있대.

☐ 351
14:38

(柴田) あっ ^{はっぴょう}ルール発表 ここで

시바타: 아, 규칙 발표, 여기서.

☐ 352
14:39

(通知音) (オカピー) えっ！

알림음: 오카피: 옛!

☐ 353
14:41

(ケイ) ^{たび きげん き}旅の期限が 決められてます

케이: '여행의 기한이 정해져 있습니다.'

☐ 354
14:43

^わいつ いなくなるかは 分かりません

'언제 사라질지는 모릅니다.'

☐ 355
14:46

^{こわ なに}えっ 怖い 何それ

옛, 무서워. 뭐야 그게?

☐ 356
14:47

^{だんせい}男性がいなくなるんだ

남자가 사라지는 거야.

☐ 357
14:59

いつか いなくなるんだ

언젠가 사라지는 거야.

☐ 358
15:00

(アンナ) いつか いなくなるの？

안나: 언젠가 사라지는 거야?

☐ 359
15:01 (ケイ) えっ まだ1つ? もう1つ...

케이: 엇, 아직 하나야? 하나 더...

☐ 360
15:02 (アンナ) もう1個は?

안나: 다른 하나는?

☐ 361
15:04 (タカ) めっちゃ^き気になる もう1個^このルールが

타카: 엄청 신경 쓰여. 다른 하나의 규칙이.

☐ 362
15:05 あっ^き来た

아, 왔다.

☐ 363
15:06 (通知音) (オカピー) おい!

(알림음) (오카피) 야!

☐ 364
15:07 (タカ) ワッツ?

(타카) 뭐?

☐ 365
15:09 (フク) マジか

(후쿠) 진짜야?

☐ 366
15:11 (鈴木) え〜!

(스즈키) 에~!

☐ 367
15:12 ^{じょせい}女性だ

여자네.

☐ 368
15:13 あっ そうなんだ

아, 그렇구나.

☐ 369
15:14 ^{じょせい}女性がプロポーズするんだ

여자가 프로포즈하는 거야.

☐ 370
15:15 (池田) そうなんだ

(이케다) 그렇구나.

☐ 371
15:17

え〜 むっず

에~ 어렵다.

☐ 372
15:19

(オカピー) おい ^{はなし か}話 変わってくるぞ これ

(오카피) 야, 얘기가 달라지는데 이거.

☐ 373
15:22

え〜

에~

☐ 374
15:23

(フク) なるほど

(후쿠) 그렇구나.

☐ 375
15:23

(シー) え〜

(시-) 에~

☐ 376
15:24

(アンナ) ^{はな か}これは話 変わる

(안나) 이건 얘기가 달라져.

☐ 377
15:28

え〜 されたかった アハハハ

에~ 받고 싶었어. 아하하하.

☐ 378
15:32

プロポーズはホントは されたかったです

프로포즈는 사실 받고 싶었어요.

☐ 379
15:36

まあ マッチングアプリ やってたときも

뭐, 매칭 앱을 할 때도

☐ 380
15:38

^{すこ} ^{ちか} ^{おも}少しでも近づきたいなと思ったら

조금이라도 가까워지고 싶다고 생각하면

☐ 381
15:42

^{じぶん}自分からそこは

제가 먼저 거기서는

☐ 382
15:44

^い言うようにはしていたときもあるので

말하려고 했던 적도 있어서요.

☐ 383
15:48
すごくプレッシャーか？ って言^いわれると
엄청 부담되냐고 물으면

☐ 384
15:50
そうでもないんですけど
그렇지도 않은데요.

☐ 385
15:53
ダメだったときを^{そうぞう}想像しちゃうのが
안 됐을 때를 상상하게 되는 게

☐ 386
15:56
^{いちばんこわ}一番怖^{おも}いなって 思います
가장 무섭다고 생각해요.

☐ 387
15:58
^{おん おんなのこ}いざ 女^いの 子^い から 言^いうんだよって言^いわれて
막상 여자한테 말하라고 하면

☐ 388
16:03
^{いま わたし}今まで 私 どうだったかなって
지금까지 내가 어땠을까 하고

☐ 389
16:06
^{おも}思^{おも}ったときに
생각했을 때

☐ 390
16:08
^{れんあい}だいぶ 恋愛のスタートを
꽤 연애의 시작을

☐ 391
16:12
^{わたし}私はサボってきたなって^{おも}思^{おも}ってて^{じぶん}自分で
나는 게을리해왔구나 하고 생각했어, 스스로

☐ 392
16:16
^{ぜんぶ あいて}全部 相手^{あいて}に
전부 상대방에게

☐ 393
16:18
^{ひ ひっぱ}スタートは引^ひっ張^{ひっぱ}って もらってたなって
시작은 이끌어달라고 했구나 하고

- ☐
- 394
16:21
- おも

思ってたので

생각했기 때문에
-
- ☐
- 395
16:24
- むづか

おも

難しいって思いました

어렵다고 생각했어요
-
- ☐
- 396
16:27
- よう

要するに“デッドライン”っていうのは

요컨대 '데드라인'이라는 건
-
- ☐
- 397
16:29
- だんせい

男性がいついなくなるか

남성이 언제 없어질지
-
- ☐
- 398
16:31
- わか

分らないっていうことなんだね

모른다는 거네
-
- ☐
- 399
16:33
- だれ

わ

しかも誰か分かんない…

게다가 누구인지도 모르고...
-
- ☐
- 400
16:34
- だれ

わ

誰か分かんない

누군지 모르겠어
-
- ☐
- 401
16:34
- あせ

え〜焦る

아, 초조해
-
- ☐
- 402
16:36
- しばた

(柴田) しかも

(시바타) 게다가
-
- ☐
- 403
16:37
- だんせい

わか

男性も分かんないんだよね？

남성도 모르는 거지?
-
- ☐
- 404
16:38
- おれ

“えっ俺？”みたいな？

'어? 나?' 같은 느낌?
-

- ☐ 405
16:40
- えっ？
네?
-
- ☐ 406
16:41
- こっち^つ 告^つられてないんだけど み^{かん}たいな感^{かん}じで
이쪽은 고백받지도 않았는데, 같은 느낌으로
-
- ☐ 407
16:42
- かえ^{かえ} 帰^{かえ}られちゃうってこと？
돌려보내진다는 거야?
-
- ☐ 408
16:43
- だから^ふ ア^そピ^くール不足とかで
그래서 어필 부족이라든가 해서
-
- ☐ 409
16:46
- なに^{なに} 何^{じょうたい}もできない状^{かえ}態^{かえ}で 帰^{ひと}るだけって人^{ひと}も
아무것도 못 한 상태로 돌아갈 뿐인 사람도
-
- ☐ 410
16:48
- もしかしたら いるかもしれないってことでしょ？
어쩌면 있을지도 모른다는 거지?
-
- ☐ 411
16:50
- そうだよね えっ ヤバッ
그렇지, 어떡해, 대박
-
- ☐ 412
16:51
- でも そういうさ ことがあったほうが^{じょせい}女^{じょせい}性^{せい}ってさ
하지만 그런 일이 있어야 여성은 말이야
-
- ☐ 413
16:55
- “あっ！”てさ
“앗!” 하고 말이야
-
- ☐ 414
16:56
- この人^{ひと}のこと大^{だい}好^すき この人^{ひと}と結^{けっ}婚^{こん}したいって
이 사람을 정말 좋아해, 이 사람과 결혼하고 싶다는
-
- ☐ 415
16:59
- 気^き持^もちが盛^もり上^あがる気^きが するんですよね
마음이 고조되는 것 같거든요
-

- ☐
- 416
17:01
- あ〜なるほどね
아~ 그렇구나
-
- ☐
- 417
17:02
- いけだ
(池田) でも…
(이케다) 하지만…
-
- ☐
- 418
17:02
- けっこん
結婚ですよ？
결혼 말이에요?
-
- ☐
- 419
17:05
- いそ
そんな急いで いいもんなのかとか
그렇게 서둘러도 괜찮은 건가 싶기도 하고
-
- ☐
- 420
17:07
- しんちょう
慎重になるじゃないですか
신중해지잖아요
-
- ☐
- 421
17:10
- じょせい
これ女性から いかなきゃいけないから
이건 여자가 먼저 다가가야 하니까
-
- ☐
- 422
17:12
- じょせい
プロポーズは女性からですもんね
프로포즈는 여자로부터 하는 거잖아요
-
- ☐
- 423
17:15
- まえ
まあいなくなる前に
뭐, 없어지기 전에
-
- ☐
- 424
17:16
- かなら い
必ず言わなきゃいけないし
반드시 말해야 하니까
-
- ☐
- 425
17:18
- だんせい
男性はホントに アピールしておかないと
남자는 정말 어필해 두지 않으면
-
- ☐
- 426
17:20
- いけだ なに かえ ひと
(池田) ホントに 何もなくて帰る人いるのか
(이케다) 정말 아무것도 없이 돌아가는 사람이 있을까
-



427
17:22

しばた そうぜつ が っ せ ん
(柴田) 壮絶な アピール合戦みたいに

(시바타) 처절한 어필 대결처럼



428
17:23

なんない？ これ

되지 않을까? 이거



429
17:24

いけだ こえ しばた
(池田) うわあ 怖 え (柴田) だってねえ？

(이케다) 우와 무서워 (시바타) 그렇잖아?



430
17:29

いけだ だれ
(池田) 誰が いなく なっちゃうんだろう

(이케다) 누가 없어지게 될까



431
17:31

しばた いちにち
(柴田) あっ もう 1 日たってる？

(시바타) 아, 벌써 하루가 지났어?



432
17:32

いけだ すず き はや
(池田・鈴木) 早い！

(이케다·스즈키) 빠르다!



433
17:33

(フク) あそこじゃない？ (サユ) ^{うみ}海 めっちゃきれ～

(후쿠) 저기 아니야? (사유) 바다 엄청 예뻐~



434
17:35

(シー) どこ？ ^っ着いた？

(시-) 어디? 도착했어?



435
17:37

(サユ) めっちゃ ^{あお}青いじゃん

(사유) 엄청 파랑잖아



436
17:38

(アンナ) え？ ^いあそこ行くの？

(안나) 응? 저기 가는 거야?



437
17:40

(シー) ホントだ (タカ) でも ^うホント ^み海 きれい

(시-) 정말이네 (타카) 근데 정말 바다 예쁘다

- ☐ 438
17:42
- (一同のはしゃぐ声)
(일동의 들뜬 목소리)
-
- ☐ 439
17:45
- (ノナ) ^{いま うみ はい}今海入^{きぶん}ってる気分
(노나) 지금 바다에 들어간 기분이야
-
- ☐ 440
17:48
- (フク) バーベキューじゃない? あれ
(후쿠) 바비큐 아니야? 그거
-
- ☐ 441
17:49
- (アンナ) ^{なに なに}何? 何? (ユウタ) ^{だいじょうぶ}大丈夫?
(안나) 뭐라고? 뭐라고? (유타) 괜찮아?
-
- ☐ 442
17:50
- (フク) あれ? みんな これ バーベキューじゃね?
(후쿠) 어라? 다들 이거 바비큐 아니야?
-
- ☐ 443
17:52
- (ケイ) ^{ぜったい}絶対バーベキューじゃん
(케이) 완전 바비큐잖아
-
- ☐ 444
17:54
- (フク) ^{すいはん}はんごう炊飯あるよ
(후쿠) 밥솥도 있어
-
- ☐ 445
17:56
- (アンナ) えっ これでやりたい
(안나) 에에, 이걸로 하고 싶어
-
- ☐ 446
17:56
- (フク) ^まちょっと待^{おれ}って俺 ^{げんき}めっちゃ元氣^{いま}になった今
(후쿠) 잠깐만, 나 엄청 기운 났어 지금
-
- ☐ 447
17:58
- (ケイ) ^{げんき}めっちゃ元氣になってきてる
(케이) 엄청 기운 나고 있어
-
- ☐ 448
18:01
- (サユ) ^{がんば}頑張^ひって火^おを起こしてくれてる
(사유) 열심히 불을 피워주고 있어
-

- ☐
- 449
18:03
- すみません 隊長 ^{たいちょう} ちょっと…
(후쿠) 죄송해요 대장님, 잠시…
-
- ☐
- 450
18:04
- (フク) あ〜 かまへん かまへん
(후쿠) 아~ 괜찮아 괜찮아
-
- ☐
- 451
18:06
- (笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 452
18:08
- (アンナ) ^{いどう} 移動してる
(안나) 이동하고 있어
-
- ☐
- 453
18:09
- (フク) なんか…
(후쿠) 뭔가…
-
- ☐
- 454
18:09
- キャンプマスターみたいな感じの ^{かん} ポジションになってる
캠프 마스터 같은 포지션이 되고 있어
-
- ☐
- 455
18:11
- (ノナ) キャンプマスターじゃん
(노나) 캠프 마스터잖아
-
- ☐
- 456
18:13
- (池田) ^{だんせいじん} これ 男性陣の アピールタイムじゃないですか？
(이케다) 이거 남자들의 어필 타임 아니에요?
-
- ☐
- 457
18:15
- (鈴木) そうですね (池田) ^{うご} どれだけ動くかとか
(스즈키) 그렇네요. (이케다) 얼마나 움직이는지 같은 거 말이야.
-
- ☐
- 458
18:17
- (フク) よし こっち ^き 来た こっち ^き 来た
(후쿠) 좋아 이쪽으로 왔어 이쪽으로 왔어
-
- ☐
- 459
18:19
- こっち うまくいった そう うまくいった
이쪽은 잘 됐어 그래 잘 됐어
-

- ☐ 460
18:20 (サコ) 焼くよ
(사유) 구울게
- ☐ 461
18:21 (フク) そっち もう大丈夫
(후쿠) 저쪽은 이제 괜찮아
- ☐ 462
18:23 とちゅう すみ た
途中で炭 足していくから
중간에 숯을 더 넣을 테니까
- ☐ 463
18:25 (ケイ) 共同作業でいいですか？
(케이) 공동 작업으로 괜찮을까요?
- ☐ 464
18:26 (柴田) めちゃくちゃ 絵になるなあ みんな
(시바타) 엄청 그림이 되네, 다들.
- ☐ 465
18:29 (サキ) これね 割るんだって
(사키) 이거 말이야, 부순대.
- ☐ 466
18:31 (シー) 割るの？ えっ 全部 割るの？
(시-) 부순다고? 예? 전부 부순다고?
- ☐ 467
18:32 (フク) あっ いいよ
(후쿠) 아, 괜찮아.
- ☐ 468
18:32 割るのは危ないから 俺 やるよ
부수는 건 위험하니까 내가 할게.
- ☐ 469
18:35 (サキ) フクちゃんがやってくれるって
(사키) 후쿠짱이 해준대.
- ☐ 470
18:38 ねえねえ フクちゃん優しい~
있잖아, 후쿠짱 상냥해~

☐ 471
18:40

いけだ や まわ す
(池田) 焼くほうに回り過ぎると
(이케다) 굽는 쪽으로 너무 치우치면

☐ 472
18:42

かいわ はず
みんな 会話で 弾んじゃうから
다들 대화로 너무 신나버리니까.

☐ 473
18:44

(柴田) そうなんだよね (鈴木) あっ そっか
(시바타) 그렇지 (스즈키) 아, 그렇구나.

☐ 474
18:45

(池田) うん
(이케다) 응

☐ 475
18:46

にく おも つよ
お肉への 思いが強すぎるのよ フクちゃんは
고기에 대한 마음이 너무 강해서 그래, 후쿠짱은.

☐ 476
18:49

(笑い声)
(웃음소리)

☐ 477
18:49

ほら しゃべっちゃってるよ
봐, 말하고 있잖아.

☐ 478
18:51

かえ わ
いつ 帰るか 分かんないじゃん
언제 돌아갈지 모르는 거잖아.

☐ 479
18:52

(アンナ) ホントに 分かんないんだ
(안나) 정말 모르겠네.

☐ 480
18:54

あした きょう
明日… 今日のあとだよとか?
내일… 오늘 끝나고 나서라든가?

☐ 481
18:56

あした あさって
明日かもしれないし 明後日 かもしれないし
내일일지도 모르고 모레일지도 모르고.

☐ 482
18:58

だから…

그러니까…

☐ 483
18:59

なんかイメージでさ ^{いま}今 ^{とら}まだ捉えてるけど

뭔가 이미지로 지금은 아직 파악하고 있지만,

☐ 484
19:01

(アンナ) “^{ひと}こういう人だろうな”みたいなね

(안나) '이런 사람이겠지' 같은 거 말이야.

☐ 485
19:03

それが なんか

그게 뭔가

☐ 486
19:04

^{じっさい}実際 どうなんだろう っていうのは…

실제로는 어떨까 하는 건…

☐ 487
19:05

(アンナ) ^わ分かる そうだね

(안나) 알겠어. 그렇지.

☐ 488
19:06

マジでホントに ^{ちぢか}近々 ^{はな}で話さないと

정말 진심으로 조만간 이야기하지 않으면

☐ 489
19:08

^わ分かんないから

모르겠으니까

☐ 490
19:10

^{ふたり}2人とかで ^{はな}話す ^{きかい}機会あればね

둘이서라도 이야기할 기회가 있으면 좋겠네

☐ 491
19:11

そうだね

그렇네

☐ 492
19:12

いや… マジで ^{ふたり}2人 ^{はな}で話したいね

아니… 정말 둘이서 이야기하고 싶어

- ☐
- 493
19:14
- (アンナ) お散歩？ (ユウタ) うん
(안나) 산책? (유우타) 응
-
- ☐
- 494
19:15
- フフフッ
후후후
-
- ☐
- 495
19:15
- あと アンナちゃんのタイプとかも 気になる
그리고 안나 네 타입 같은 것도 신경 쓰여
-
- ☐
- 496
19:17
- ホント？
정말?
-
- ☐
- 497
19:18
- (ユウタ) どういう人が好きなんだろうとか
(유우타) 어떤 사람이 좋을까 같은 거
-
- ☐
- 498
19:20
- それはじゃあ お散歩 行ったら話そう
그건 그럼 산책 가면 이야기하자
-
- ☐
- 499
19:22
- (ユウタ) 散歩だね
(유우타) 산책이네
-
- ☐
- 500
19:23
- (笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 501
19:25
- (一同) 乾杯！
(일동) 건배!
-
- ☐
- 502
19:28
- (フク) 届かん 届かん
(후쿠) 안 닿아 안 닿아
-
- ☐
- 503
19:29
- (一同) 乾杯！
(일동) 건배!
-



504
19:31

(ケイ) 食べよ

(케이) 먹자



505
19:32

なんか食べたい皿ある？ どれ？

뭐 먹고 싶은 접시 있어? 어떤 거?



506
19:33

(アンナ) レア皿

(안나) 레어 접시



507
19:34

(サキ) ありがとう

(사키) 고마워



508
19:35

(アンナ) レア皿欲しい

(안나) 레어 접시 갖고 싶어



509
19:36

あっ これ タレかかってないね

아 이거 소스 안 뿌려져 있네



510
19:38

(オカピー) は〜い鶏肉で〜す

(오카피) 네~ 닭고기입니다~



511
19:40

(サユ) うん (ユウタ) うまい

(사유) 응 (유우타) 맛있다



512
19:42

(サユ) おいしいおいしい (ユウタ) おいしいね

(사유) 맛있다 맛있다 (유우타) 맛있네



513
19:43

おいしい

맛있다.



514
19:44

(オカピー) 焦げてないタマネギ…

(오카피) 타지 않은 양파…

- ☐ 515
19:45
- (アンナ) なんか^き気になったのは
- (안나) 뭔가 신경 쓰였던 건
-
- ☐ 516
19:46
- 男^{おとこ}の子^こって選^{えら}ばれる側^{がわ}って思^{おも}ってる系^{けい}なのか
- 남자애들은 선택받는 쪽이라고 생각하는 타입인가
-
- ☐ 517
19:50
- 男^{おとこ}の子^こからもグイグイこうって思^{おも}ってるのか
- 남자애들 쪽에서도 적극적으로 다가가려고 하는 건가
-
- ☐ 518
19:52
- どうなんだろうって思^{おも}って
- 어떨지 하고 생각했어
-
- ☐ 519
19:52
- (サユ) 確^{たし}かに～
- (사유) 확실히～
-
- ☐ 520
19:54
- (オカピー) マジ それ
- (오카피) 진짜 그거
-
- ☐ 521
19:54
- だってプロポーズされるって思^{おも}ったらさ
- 왜냐면 프로포즈 받을 거라고 생각하면 말이야
-
- ☐ 522
19:56
- みんな^う受け身^みでさ～ いるのか
- 다들 수동적으로 있나 봐
-
- ☐ 523
19:58
- (フク) でも なんか
- (후쿠) 근데 뭔가
-
- ☐ 524
19:59
- こっちから どんどん^{しつもん}質問したほうがいいのか
- 이쪽에서 적극적으로 질문하는 게 좋을까
-
- ☐ 525
20:01
- 質問^{しつもん}を受けたほう^うがいいのかが迷^{まよ}ってる 正^{しょうじき}直^い言うと
- 질문을 받는 게 좋을지가 고민돼, 솔직히 말하면
-

- ☐ 526
20:04
- なんで迷^{まよ}っちゃうの？
왜 망설이는 거야?
-
- ☐ 527
20:05
- たし
確かに いっぱい…
확실히 많이…
-
- ☐ 528
20:06
- (フク) どんどんしてほしい？
(후쿠) 적극적으로 해주길 바라?
-
- ☐ 529
20:07
- うん してほしい
응, 해주길 바라
-
- ☐ 530
20:08
- そんなの決^きまってるじゃん
그런 건 당연하잖아
-
- ☐ 531
20:10
- (オカピー) いいね
(오카피) 좋다
-
- ☐ 532
20:11
- (ケイ) 決^きまってるじゃん
(케이) 당연하잖아
-
- ☐ 533
20:11
- (オカピー) いいね (アンナ) ねえ？
(오카피) 좋다 (안나) 그렇지?
-
- ☐ 534
20:13
- グイグイ来^くてほしいよね
적극적으로 다가와 왔으면 좋겠지
-
- ☐ 535
20:15
- (柴田) あれ？
(시바타) 어라?
-
- ☐ 536
20:16
- けっこう
結構 アンナって そういうタイプでしょ
꽤 안나는 그런 타입이지?
-



537
20:17

き つよ
気は強いでしょうね

성격은 강하겠네



538
20:19

(フク) つきあう^{だんせい}男性と^{けっこん}結婚する^{だんせい}男性って^{ちが}違うの？

(후쿠) 사귀는 남자랑 결혼하는 남자는 달라?



539
20:22

わたし ちが わたし ちが
私は違う 私は違う

나는 달라. 나는 달라.



540
20:24

つきあってみたいなっていう^{だんせい}男性は

사귀어보고 싶다는 남자는



541
20:26

たと ^{じゅうし}例えば ルックスとかでさ ^{じゅうし}重視したりとかさ~あるけど

예를 들어 외모 같은 걸 중시하거나 하지만



542
20:30

けっこん ^{だんせい}結婚したい男性は

결혼하고 싶은 남자는



543
20:32

なかみ^{じゅうし}重視したいから ^{わたし}私は ^{ちが}ちょっと^{おも}違うかなって思う

내면을 중시하고 싶으니까 나는 좀 다르다고 생각해.



544
20:35

わたし わり むかし
私は割と昔から

나는 꽤 옛날부터



545
20:37

す ^{ひと}好きな人と^{けっこん}結婚したいは ^{いっしょ}一緒かもしれない

좋아하는 사람이랑 결혼하고 싶다는 건 같을지도 몰라.



546
20:40

(サユ) あっ そうなんだ (アンナ) ^{わたし}私も

(사유) 아, 그렇구나. (안나) 나도.



547
20:41

(シー) つきあうときにさ

(시) 사귄 때 말이야.

- ☐ 548
20:43
- それを見越^{みこ}してつきあってるからさ
- 그걸 염두에 두고 사귀는 거니까.
-

☐ 549
20:45(オカピー) その… 見越^{みこ}したときにさ

(오카피) 그... 염두에 둘 때 말이야.

☐ 550
20:47

だいじ 大事な そういうのって なん 何になっくんの?

중요한 그런 건 뭐가 되는 거야?

☐ 551
20:50わたし 私^{わたし}は

나는

☐ 552
20:52こども 子供と どうぶつ 動物が す 好き な 人^{ひと}がいいな

아이랑 동물을 좋아하는 사람이 좋겠어.

☐ 553
20:57

へえ

정말?

☐ 554
20:58なんか もの^{やさ}に 優しい 人^{ひと}がいい

뭔가 물건에도 상냥한 사람이 좋겠어.

☐ 555
21:00ひと 人^{ひと}とか もの^{もの}に

사람이나 물건에 말이야.

☐ 556
21:01

(タカ) あ〜 なるほど

(타카) 아~ 그렇구나.

☐ 557
21:02(シー) わたし 私^{わたし}は…

(시) 나는…

☐ 558
21:04けいざいりよく 経済力^{だいじ}が 大事

경제력이 중요해.



559
21:06

じぶん かせ ひと
自分よりも稼いでる人がいい

나보다 더 버는 사람이 좋아.



560
21:09

(オカピー) うん

(오카피) 응.



561
21:10

い いいかたわる かね
(シー) めっちゃ言い方 悪いけどお金があれば

(시) 엄청 말은 나쁘게 들리겠지만 돈이 있으면



562
21:13

かいけつ わり
なんでも解決できるじゃん ほぼ9割は

뭐든지 해결되잖아. 거의 9할은.



563
21:15

ひと き も か
人の気持ちはあんまり変えれないけどさ

사람 마음은 별로 못 바꾸지만 말이야



564
21:17

いがい
それ以外のことはなんでもできるじゃん?

그것 말고는 뭐든지 할 수 있잖아?



565
21:19

わ
(アンナ) 分かる

(안나) 알아



566
21:20

ぐたいてき
具体的にどれぐらいとかってあるの?

구체적으로 어느 정도라든가 있어?



567
21:22

(笑い声)

(웃음소리)



568
21:23

さいていげん
え〜最低限?

에~ 최소한?



569
21:25

さんぜん
まあ3千万あればいいかな

뭐 3천만 있으면 괜찮으려나

☐ 570
21:26

^{いけだ い}
(池田) 言うのね!

(이케다) 말하네!

☐ 571
21:28

^{はんのう}
どうだ? みんなの反応

어때? 모두의 반응

☐ 572
21:29

(オカピー) なるほどね

(오카피) 그렇구나

☐ 573
21:31

(ケイ) なるほどね

(케이) 그렇구나

☐ 574
21:33

(オカピー) ^{さむ}こんな寒^{いま}かったっけ 今 ^{いま}こんな

(오카피) 이렇게 추웠나 지금 이렇게

☐ 575
21:35

(笑い声)

(웃음소리)

☐ 576
21:37

(オカピー) ^{かぜ}風^ふがすごい吹^ふいてるから

(오카피) 바람이 엄청 불어서 그래

☐ 577
21:39

(笑い声)

(웃음소리)

☐ 578
21:40

(オカピー) ^{ぼく ねんしゅう さんぜん}僕^{ぼく}が年^{ねんしゅう}収^{さんぜん} 3 千万 ^{さんぜん}ないんですけど

(오카피) 제가 연봉 3천만 엔이 없는데요

☐ 579
21:42

^あ当^あてはま^あってないな ^{すで}既^{すで}に^あって^あいう

해당되지 않네 이미

☐ 580
21:44

^{ひと りそう ひと}
その人の理想の人に

그 사람의 이상형인 사람에게

- ☐
- 581
21:46

じぶんねんしゅう

自分の年 収と

자신의 연봉과
-
- ☐
- 582
21:48

てあかんが

照らし合わせて考えたときとかにも

비교해서 생각했을 때 같은 때에도
-
- ☐
- 583
21:50

かんが

いろいろ考えることはありましたね

여러 가지 생각하는 점이 있었습니다
-
- ☐
- 584
21:52

はい

네.
-
- ☐
- 585
21:53

いや

아니,
-
- ☐
- 586
21:53

いちおうじょうけんあ

一応 まあ 条 件には 当てはまってるんで

일단 뭐 조건에는 해당되니까요
-
- ☐
- 587
21:57

すずき

(鈴木) え〜 すご〜い

(스즈키) 에~ 대단해~
-
- ☐
- 588
21:58

スゲえ

대단하다
-
- ☐
- 589
22:00

タカちゃん スゲえ

타카짱, 대단해
-
- ☐
- 590
22:02

せんたくしひろてん

選択肢が 広がったという点では

선택지가 넓어졌다는 점에서는
-
- ☐
- 591
22:03

おも

よかったかなと 思いました

다행이었다고 생각했어요
-

- ☐
- 592
22:05

まいげつ ま ん

毎月250万

かね つか

どうやってお金使って

매달 250만 엔을 어떻게 써서
-
- ☐
- 593
22:07

せいかつ

生活するのかなみtaina

생활하는 걸까 싫어서요
-
- ☐
- 594
22:09

せいかつ もと

どういう生活求めてるのかは

어떤 생활을 바라는지는
-
- ☐
- 595
22:12

ぎゃく し

逆に知りたいですね

오히려 알고 싶네요
-
- ☐
- 596
22:14

いや びんぼう

嫌だもん 貧乏

싫어, 가난한 거
-
- ☐
- 597
22:16

もともとがうち その…

원래 저희 집이 그…
-
- ☐
- 598
22:18

ちち かいしゃけいえい

父も会社経営とかしてて

아버지도 회사 경영 같은 걸 하셨어서
-
- ☐
- 599
22:20

じぎょう

それで事業とかが ちょっとうまく いかなくなったときとかに

그래서 사업 같은 게 잘 안 풀리게 됐을 때라든가
-
- ☐
- 600
22:23

かね

お金のことで もめたりとかするじゃないですか

돈 때문에 다투거나 하잖아요
-
- ☐
- 601
22:26

かね

そういう お金で もめたりとか

かね はなし だい だいきら

お金の話が 大っ 嫌 いなんです

그런 돈 때문에 다투거나 하는 거, 돈 얘기하는 걸 정말 싫어해요
-
- ☐
- 602
22:30

じぶん

でも それで自分が その…

그런데 그래서 제가 그…
-

- ☐
- 603
22:32

おやともだちい

親とか友達にも めっちゃ言われるんですけど

부모님이나 친구들한테도 엄청 듣는데요
-
- ☐
- 604
22:35

わたしかねしゅうちゃくい

私 すごい お金に執 着してるって 言われるんですね

저는 돈에 엄청 집착한다고들 하거든요
-
- ☐
- 605
22:37

じぶんわ

自分でも分かってるんです

저도 알고는 있어요
-
- ☐
- 606
22:39

なおおも

直さなきゃと思うんですけど...

고쳐야 한다고 생각하는데...
-
- ☐
- 607
22:42

なかなか ちょっと できなくて...

좀처럼 되질 않네요...
-
- ☐
- 608
22:45

うん

응.
-
- ☐
- 609
22:46

い

言ったねえ

말했네
-
- ☐
- 610
22:48

すずきいしばた

(鈴木) 言いましたね ちゃんと (柴田) シーちゃん

(스즈키) 말했죠, 제대로 (시바타) 시짱
-
- ☐
- 611
22:50

きらいおもふつう

だって 嫌われちゃうから 言えないって 思いませんか？ 普通

그렇지 않으면 미움받으니까 말 못 한다고 생각하지 않아요? 보통
-
- ☐
- 612
22:52

しばたおも

(柴田) 思う

(시바타) 그래요
-
- ☐
- 613
22:53

たぶんすだきひとたぶん

多分こんな素 出してでも 来てくれる人がいいっていう 多分

아마 이런 모습 그대로라도 와줄 사람이 좋다는 거지, 아마.
-

☐ 614
22:56 ^{しばた}(柴田) ^{いけだ}そうじゃない? (池田) ねえ
(시바타) 그렇지 않아? (이케다) 응.

☐ 615
22:57 ^{すずき}(鈴木) えっ ^わでも 分からないよ
(스즈키) 응? 근데 모르는걸.

☐ 616
22:58 ^{かね}お金じゃなくなるかもしれないから
돈이 아니게 될지도 모르니까.

☐ 617
23:00 ^{かね}お金なんて ^{かんけい}関係ないって
돈 같은 건 상관없다고.

☐ 618
23:02 ^{じしん}あなた ^す自身が好きって なるかもしれない
당신 자신을 좋아하게 될지도 몰라.

☐ 619
23:05 ^{ぜったい}絶対ならないよ
절대 안 될걸.

☐ 620
23:06 ^{すずき}(鈴木) えっ ^{うそ}ウソでしょ
(스즈키) 엇, 거짓말이지?

☐ 621
23:07 ^{しばた}(柴田) ^{ぜったい}シーちゃんは絶対ならない
(시바타) 시짱은 절대 안 그래.

☐ 622
23:09 ^{ユウタ}(ユウタ) ^{だんせい}男性もさ
(유타) 남자들도 말이야.

☐ 623
23:11 ^{きのう}昨日の ^へそのルールを経て
어제의 그 규칙을 거쳐서,

☐ 624
23:12 ^{フク}(フク) うん
(후쿠) 응.

☐ 625
23:13

じ かん
時間なくない？

시간이 없지 않아?

☐ 626
23:15

いつ いなくなるか分^わかんない

언제 없어질지 모르는걸.

☐ 627
23:17

(タカ) だから 相^あ手^{いて}へのアピールもそうだし

(타카) 그러니까 상대방에게 어필하는 것도 그렇고,

☐ 628
23:19

じ ぶん はや
自分のアピールも早くしとかないと

자신을 어필하는 것도 빨리 해둬야지.

☐ 629
23:21

そうだねえ

그렇네에.

☐ 630
23:22

(タカ) 分^わかってもらえない

(타카) 알아주지 못할 거야.

☐ 631
23:24

あ〜 たし
確かに

아~ 확실히 그렇네.

☐ 632
23:26

さっき ちょっと いっしょ さん ぽ
一緒に散歩しようってー

아까 잠깐 같이 산책하자고ー

☐ 633
23:28

い ひと
言った人がいて

말한 사람이 있어서,

☐ 634
23:30

じゃあ アンナちゃん よかったら

그럼 안나, 괜찮으면

☐ 635
23:32

さん ぽ ふ たり
散歩しませんか？ 2人で

산책할래? 둘이서.



636
23:34

うん

응.



637
23:35

(ユウタ) いいです? (アンナ) ぜひ

(유타) 괜찮아? (안나) 그럼요.



638
23:36

(笑い声)

(웃음소리)



639
23:37

(サユ) おっ

(사유) 어서



640
23:38

えっ ^{いま い}今行く?

네? 지금 가요?



641
23:39

(ユウタ) ^{いま い}今行きましょう (アンナ) ^い行く?

(유우타) 지금 가요. (안나) 가요?



642
23:41

おお〜

오오~



643
23:41

^{いけだ}(池田) ^{せっきよくてき}おっ積極的

(이케다) 어, 적극적이네.



644
23:43

うわっ うれしい こういうの

와, 기뻐. 이런 거.



645
23:44

^{いけだ}(池田) ^{まえ}みんなの前で ^{しばた}(柴田) ^{に ん き}ユウタ人気あるからなあ

(이케다) 모두 앞에서. (시바타) 유우타 인기가 많으니까 말이야.



646
23:47

(オカピー) ^{しま}この島で?

(오카피) 이 섬에서요?



647
23:48

(ユウタ) ^{しま い}この島行きます

(유우타) 이 섬으로 가요.

- ☐ 648
23:50 (オカピー) いいね
(오카피) 좋다
- ☐ 649
23:57 (アンナ) ^{けっこん}結婚をしたいな^{き も}っていう気持ちは
(안나) 결혼하고 싶다는 마음은
- ☐ 650
24:01 **ず〜っと あったけど**
계속 있었지만
- ☐ 651
24:04 ^{たぶん うんめい あいて}**多分 運命の相手に**
아마 운명의 상대를
- ☐ 652
24:05 ^{で あ}**出会えてないんだな っていうのがあって**
만나지 못했구나 싶어서
- ☐ 653
24:08 ^{たび}**この旅って**
이번 여행은
- ☐ 654
24:09 ^{けっこん}**結婚したいって** ^{ほんき おも}**本気で思ってるー**
결혼하고 싶다고 진심으로 생각하는ー
- ☐ 655
24:12 ^{だんじょ き}**男女が来てるものだから**
남녀가 오는 것이기 때문에
- ☐ 656
24:14 ^{けっこん}**そこで 結婚できる** ^{あいて}**相手が**
여기서 결혼할 수 있는 상대를
- ☐ 657
24:17 ^み**見つかったらいいなと** ^{おも き}**思って来ました**
만날 수 있으면 좋겠다고 생각해서 왔어요.
- ☐ 658
24:21 (ユウタ) ^{うみ ちか}**あそこ 海 近いから**
(유우타) 저기 바다 가깝잖아.

- ☐ 659
24:23 (アンナ) ねえ きれ〜
(안나) 저기, 예쁘다~
- ☐ 660
24:24 (ユウタ) そこに 行こう
(유우타) 거기로 가자.
- ☐ 661
24:25 なんか 2人で話したかったのは
뭔가 둘이서 이야기하고 싶었던 건
- ☐ 662
24:28 アンナちゃんのことを 知りたいっていうふうな感じが
안나에 대해 알고 싶다는 그런 느낌이었어.
- ☐ 663
24:31 たぶん いちばん 多分 一番ある
아마 제일 많을 거야
- ☐ 664
24:32 うんうん
응응.
- ☐ 665
24:34 わたし ふたり 私も 2人でしゃべりたいなって 思ってた
나도 둘이서 이야기하고 싶다고 생각하고 있었어
- ☐ 666
24:36 (ユウタ) ホント
(유우타) 정말?
- ☐ 667
24:36 だから 誘わなきゃかなって 思ってたんだけど
그래서 내가 먼저 초대해야 하나 하고 생각하고 있었는데
- ☐ 668
24:40 さそ 誘ってくれたから
네가 먼저 초대해 줬으니까
- ☐ 669
24:42 (ユウタ) よかった？ (アンナ) うれしかった
(유우타) 좋았어? (안나) 기뻐서

☐ 670
24:43
うれしい それは すごいうれしい
기뻐. 정말 기뻐.

☐ 671
24:45
(アンナ) うん
(안나) 응

☐ 672
24:46
この身長^{しんちようさ}差^さよくない?
이 키 차이 좋지 않아?

☐ 673
24:47
ねえ
저기 말이야.

☐ 674
24:48
(柴田) え〜 ホント 雑誌^{ざっし}の表紙^{ひょうし}みたい
(시바타) 에~ 정말, 잡지 표지 같아

☐ 675
24:50
お似合^{にあ}いだよね
잘 어울리네

☐ 676
24:51
(ユウタ) ちなみにさ…
(유우타) 그런데 말이야…

☐ 677
24:52
(ユウタ) あっ いい? 俺^{おれ}から (アンナ) うん
(유우타) 아, 괜찮아? 내가 먼저 (안나) 응

☐ 678
24:54
なんか… 友達^{ともだち}とかから
뭐랄까… 친구들한테

☐ 679
24:56
(アンナ) うん
(안나) 응

☐ 680
24:56
アンナは こういう人^{ひと}だよねっていう…
안나는 이런 사람이구나, 하고…

- ☐ 681
24:58
- どうい^いうタイプって 言^いわれたりするの？
- 어떤 타입이라는 말 듣거나 해?
-

☐ 682
25:00

(アンナ) ああ～

(안나) 아～

☐ 683
25:01とし^とうえ あ^あ 年上 合^いいそうって ず^いっと言^いわれた

연상이랑 잘 어울릴 것 같다는 말 계속 들었어

☐ 684
25:03(ユウタ) へえ (アンナ) 周^{まわ}りに

(유우타) 헤에 (안나) 주변에서

☐ 685
25:05ぜ^ぜったい とし^とうえ 年上は絶^ぜ対 年上が^いいいよって

안나는 무조건 연상이 좋다고

☐ 686
25:07い^い 言^いわれてた^んだ^けど

그렇게 말 들었었는데

☐ 687
25:08とし^とうえ ひ^ひと か^か 年上の人^は 関^{かん}わること^なか^かったの^ね

별로 연상인 사람이랑 관계를 맺을 일이 없었네

☐ 688
25:12

へえ

정말?

☐ 689
25:12(アンナ) し^しごと で あ^あ ひ^ひと 仕事^{しごと}で出^で会^あった人^{ひと}を

(안나) 일로 만난 사람을

☐ 690
25:14れ^れんあい き か 恋^{れんあい}愛^{あい}に切^きり替^かえる^てい^いうの^は 自^じ分^{ぶん}の中^{なか}で絶^ぜ対^{たい}ない^{から}

연애 감정으로 바꾸는 건 내 안에서는 절대 없거든

☐ 691
25:16(ユウタ) なるほど^ね

(유타) 그렇구나

☐	692 25:17	(アンナ) なんか異性 ^{いせい} と (안나) 뭔가 이성과
☐	693 25:18	で あ 出会ったときって “0” “100”になるのね 만났을 때 '0' 아니면 '100'이 돼버려
☐	694 25:21	うん 응.
☐	695 25:21	(アンナ) 最初 ^{さいしょ} にフレンドゾーン ^{はい} に入ったら (안나) 처음에 프렌드 존에 들어가면
☐	696 25:23	そっから抜け出す ^{ぬ だ} ことが ほぼない 거기서 빠져나오는 게 거의 없지
☐	697 25:26	そこでいうと フレンドゾーン ^{はい} に入 ^{はい} ってない？ 그렇다면, 프렌드 존에 안 들어간 거야?
☐	698 25:29	はい 入 ^{はい} ってない 入 ^{はい} ってない 안 들어갔어, 안 들어갔어
☐	699 25:30	うん 응.
☐	700 25:32	すごい それはよかった 정말 다행이다
☐	701 25:33	(アンナ) 入 ^{はい} ってない (안나) 안 들어갔어
☐	702 25:34	(ユウタ) なんか… “好き ^す だよ”っていうふうに (유타) 뭔가... '좋아해'라고

- ☐
- 703
25:37

あいて

相手に やっぱ…

상대방에게 말이야...
-
- ☐
- 704
25:40

やじるしむ

ちょっと矢印を 向かせるっていうのは

조금이라도 화살표를 향하게 하는 건
-
- ☐
- 705
25:42

こうどうと

どういう行動を取ったりとか…

어떤 행동을 해야 하는 거야...?
-
- ☐
- 706
25:44

めみ

よく目を見る

눈을 자주 봐
-
- ☐
- 707
25:46

(ユウタ) なるほどね

(유타) 그렇구나
-
- ☐
- 708
25:47

めみ

(アンナ) 目を見ちゃうとか

(안나) 눈을 보게 된다든가
-
- ☐
- 709
25:49

はな

みんなで話してるときとかも

다 같이 이야기할 때도
-
- ☐
- 710
25:51

(ユウタ) うん

(유타) 응
-
- ☐
- 711
25:51

み

見ちゃうとか

보게 된다든가
-
- ☐
- 712
25:53

なるほど

그렇구나.
-
- ☐
- 713
25:54

わおれ いっぽうき

分かんない俺が一方的かもしれないけど

모르겠어. 내가 일방적이었을지도 모르지만.
-

- ☐ 714
25:56
- さっき…
아까…
-

☐ 715
25:56(アンナ) うん
(안나) 응☐ 716
25:57ちよろっと そういう場面が…
그런 장면이 살짝…☐ 717
25:58(アンナ) うん
(안나) 응☐ 718
25:59(ユウタ) 勝手に あったと俺は思ってた…
(유우타) 멋대로 그런 일이 있었다고 나는 생각하고 있어서…☐ 719
26:00うんうん あった あった
응응, 있었어, 있었어.☐ 720
26:03勘違いじゃないよね?
착각이 아니지, 그렇지?☐ 721
26:04じゃない
아니야.☐ 722
26:04(2人の笑い声)
(두 사람의 웃음소리)☐ 723
26:07すごい聞くんね ユウタ
정말 궁금해하는구나, 유우타.☐ 724
26:09すごい気になってるね
정말 신경 쓰이는구나.☐ 725
26:10(池田) ねえ
(이케다) 있잖아.

☐ 726
26:11 (ケイ) いつまでにしたいとかあんの?
(케이) 언제까지 하고 싶다거나 그런 거 있어?

☐ 727
26:13 (ノナ) すぐでもいいし
(노나) 바로라도 괜찮고.

☐ 728
26:15 ^{ね ん} 1年^{あいだ}ぐらいの間にできればいいかな
1년 정도 안에 되면 좋겠어.

☐ 729
26:19 うん
응.

☐ 730
26:21 (ケイ) ^{おれ}俺も そうだな
(케이) 나도 그렇네.

☐ 731
26:22 (ノナ) ねっ
(노나) 그렇지?

☐ 732
26:24 ^{けっこん}すぐ結婚したいっていうよりは
바로 결혼하고 싶다가보다는

☐ 733
26:27 まあ なんか そういうファミリーが^ほ欲しい
음, 뭔가 그런 가정이 갖고 싶어.

☐ 734
26:30 うんうん ^わ分かる ねっ!
응응, 알아. 그렇지!

☐ 735
26:32 チームを^{つく}作りたい
팀을 만들고 싶어.

☐ 736
26:34 なんか うち パパが どAで
우리 집은 아빠가 A고

☐ 737
26:36 **ママがどBなんだけど絶対^{ぜったい あ}合わないじゃん**
엄마가 B인데, 절대 안 맞잖아.

☐ 738
26:39 **全然^{ぜんぜん}タイプ^ち違う^がのに**
전혀 타입이 다른데도

☐ 739
26:41 **うん**
응.

☐ 740
26:42 **すごい^あかみ合うの**
엄청 잘 맞아

☐ 741
26:43 **へえ**
정말?

☐ 742
26:44 **だから^いその…よく言うさ**
그래서 그… 흔히들 말하잖아

☐ 743
26:46 **“ない^{ぶぶん}部分を^{おぎな}補い^あ合う”が**
“서로 부족한 부분을 채워준다”는 게

☐ 744
26:49 **多分^{たぶん}すごくハマ^{おも}ってるんだと思う**
아마 엄청 잘 맞는다고 생각해

☐ 745
26:51 **なるほどね**
그렇구나.

☐ 746
26:52 **うまくマッチングしてんだね そのね**
잘 맞춰지고 있는 거네, 그 부분이

☐ 747
26:54 **娘^{むすめ}から^み見てても**
딸 입장에서 봐도

☐ 748
26:55 おも ふうふ おも
思いやりがある夫婦だなんて すごい思うから
배려심 있는 부부 같다고 정말 생각하거든

☐ 749
27:00
いや すごいね
이야, 대단하네

☐ 750
27:01 そんけい
尊敬してる
존경스러워

☐ 751
27:02 ふたり
なんか この2人いいな
뭔가 이 두 사람 보기 좋다

☐ 752
27:03 かん
スローな感じが
느긋한 느낌이

☐ 753
27:05
なんか ほんわかしてる
뭔가 포근해

☐ 754
27:06
(柴田・鈴木) うん
(시바타・스즈키) 응

☐ 755
27:07 ふんいきに
雰囲気 似てますね
분위기가 닮았네요

☐ 756
27:08
(池田) うん
(이케다) 응

☐ 757
27:09 こども だいす
いいパパなれるかな? 子供は 大好きだけど
좋은 아빠가 될 수 있을까? 아이는 정말 좋아하지만

☐ 758
27:13
うん
응.

- ☐
- 759
27:15
- じしん
なる自信は？
될 자신은?
-
- ☐
- 760
27:16
- めちゃくちゃある
엄청 있어
-
- ☐
- 761
27:17
- おお〜それがあれば いいんだよ
오~ 그거라면 괜찮은 거야
-
- ☐
- 762
27:20
- “いや〜 どうか？”よりはさ
“음~ 어떨까?”보다는 말이야
-
- ☐
- 763
27:22
- ちちおや
やってみないと父親にならないと
해보지 않으면 아빠가 된다는 걸
-
- ☐
- 764
27:24
- おとこ ひと わ
男の人 分かんないから
남자들은 모르는 거니까
-
- ☐
- 765
27:25
- わ
(ケイ) 分かんないよね (ノナ) うん
(케이) 모르지 (노나) 응
-
- ☐
- 766
27:26
- かぞく はなし き こんど
家族の話 聞きたい 今度いっぱい
가족 이야기도 듣고 싶어, 다음에 잔뜩
-
- ☐
- 767
27:29
- おれ
うん 俺も
응 나도
-
- ☐
- 768
27:30
- うん
응.
-
- ☐
- 769
27:32
- こうかい
(ユウタ) だから まあ 後悔したくないよね
(유타) 그래서 뭐, 후회하고 싶지 않잖아
-

- ☐
- 770
27:34

いつ…
언제…
-
- ☐
- 771
27:36

いなくなるか ^わ分かんない ^{なか}中で
사라질지 모르는 상황에서
-
- ☐
- 772
27:38

^{あした}明日いなくなるかもしれない？
내일 사라질지도 몰라?
-
- ☐
- 773
27:39

(ユウタ) そう
(유타) 응
-
- ☐
- 774
27:40

どうする？ いなくなったら
어떡할 거야? 사라지면
-
- ☐
- 775
27:41

(アンナ) ヤバいね～
(안나) 위험하네～
-
- ☐
- 776
27:43

^{あした}明日 ^お起きたら ^{かえ}帰ってましたみたいな
내일 아침에 일어났더니 돌아갔던가 하는 식으로
-
- ☐
- 777
27:46

でも ^{はな}なんか ^{おも}話して ^{おも}思ったのは
근데 뭔가 이야기하다 보니 든 생각은
-
- ☐
- 778
27:47

やっぱ ^{じかん}時間もないし いつ ^わどうなるか ^わ分かんないから
역시 시간도 없고 언제 어떻게 될지 모르니까
-
- ☐
- 779
27:50

こういう ^{じかん}時間を ^{つく}もっともっと ^{おも}作っていきたいと思ってるし
이런 시간을 더더욱 만들어가고 싶다고 생각하고 있어
-
- ☐
- 780
27:53

(アンナ) そうだね
(안나) 그렇네
-

☐ 781
27:54 是非^{ぜ ひ} なんか…
부디 뭔가…

☐ 782
27:55 アンナにも^{おれ}俺^{じ かん}との時間^{つく}を作^{つく}ってほしい
안나도 나와의 시간을 만들어줬으면 좋겠어

☐ 783
27:57 うん
응.

☐ 784
27:58 と思^{おも}ってる… かな
그렇게 생각하고 있어… 아마도

☐ 785
28:01 どう？
어때?

☐ 786
28:02 (アンナ) 作^{つく}る (ユウタ) ホント？
(안나) 만들게 (유타) 정말?

☐ 787
28:03 (ユウタ) 大^{だい}丈^{じょう}夫^ぶ？
(유타) 괜찮아?

☐ 788
28:04 うん
응.

☐ 789
28:06 すご^{せっきよくてき}く積極^{せっきよくてき}的^{てき}だよ ユウタさん
정말 적극적이시네요, 유우타 씨.

☐ 790
28:08 (池田) うん
(이케다) 응

☐ 791
28:08 どん^{うご}どん^だ動き^{うご}出^だしてるよね
점점 움직이기 시작했네요.

☐ 792
28:10

いついなくなるか^わ分からないっていう

언제 사라질지 모른다는 거죠.

☐ 793
28:12

だから一刻も早く^{いっくく はや す}好きになってもらわなきゃっていう

그래서 한시라도 빨리 좋아하게 만들어야 한다는 거죠.

☐ 794
28:15

(タカ) あっ ブランコある

(타카) 아, 그네 있다.

☐ 795
28:16

(サユ) そう ブランコある

(사유) 응, 그네 있어.

☐ 796
28:17

(タカ) ^{たの}楽しそう

(타카) 재밌겠다.

☐ 797
28:17

(シー) ^{だれ}誰もブランコしてないよ

(시-) 아무도 그네 안 타고 있네.

☐ 798
28:19

ブランコ ちょっと^の乗ってみていい?

그네 잠깐 타봐도 돼?

☐ 799
28:20

(ノナ) ブランコ^の乗ってみよう

(노나) 그네 타보자.

☐ 800
28:24

^{さむ}
寒い

추워.

☐ 801
28:25

^{さむ}
寒いね

춥네.

☐ 802
28:27

(ノナ) ^{ふたり}2人でさ こぐのどうやんの?

(노나) 둘이서 타면 어떻게 저어?

☐ 803
28:28

せ〜の

자, 하나 둘!

☐ 804
28:30

(ケイ) これさ すごい むずいよ

(케이) 이거 되게 어려워.

☐ 805
28:32

(ノナ) せ〜の わあ!

(노나) 자~ 하나! 와아!

☐ 806
28:34

^{ふたり} ^{わら} ^{こえ}
(2人の笑い声)

(두 사람의 웃음소리)

☐ 807
28:37

(シー) ハハッ

(시-) 하하.

☐ 808
28:38

^み
みんな 見ちゃってるじゃん

다들 보고 있잖아.

☐ 809
28:39

(笑い声)

(웃음소리)

☐ 810
28:41

^{うらや}
(柴田) 羨ましがっちゃってんじゃないかよ

(시바타) 부러워하는 거 다 보이거든.

☐ 811
28:44

^{こわ} ^{こわ}
(ノナ) 怖い 怖い!

(노나) 무서워, 무서워!

☐ 812
28:45

(2人) ふ〜!

(둘) 후~!

☐ 813
28:47

^{なん} ^{なん} ^{たいじゅう}
(ノナ) えっ 何キロ? 何キロ? 体重

(노나) 어? 몇 킬로? 몇 킬로? 몸무게

☐ 814
28:50

70キロぐらい

70킬로 정도

☐ 815
28:50 ちょっと こっち^いに行くんだよね こうやって
이쪽으로 좀 오는 거잖아, 이렇게

☐ 816
28:54 こういうシチュエーションで 自分^{じぶん}がいたとして
이런 상황에 내가 있다고 치면

☐ 817
28:56 アピールされんのやだ？
어필 당하는 거 싫어?

☐ 818
28:57 自分^{じぶん}が気^きになってたらいいけど
내가 신경 쓰이고 있다면 괜찮은데

☐ 819
28:59 マジ 気^きになってなかったら マジ^こで来ないでって
진짜 신경 안 쓰이고 있다면, 진짜 오지 말라고

☐ 820
29:02 そんなこと言^いわないでよ 知^しらないし それは
그렇게 말하지 마. 난 모르잖아, 그건.

☐ 821
29:06 でも アピっとかないと
하지만 어필해두지 않으면

☐ 822
29:07 こっちにも 振^ふり向^むいてくんないじゃんか
이쪽도 돌아봐주지 않잖아.

☐ 823
29:09 そうか
그렇구나.

☐ 824
29:09 (柴田) そうじゃんか
(시바타) 그렇지 않나.

☐ 825
29:10 私^{わたし}は結構 けっこう アピールしてくれたほうが
나는 꽤 어필해주는 편이



826
29:13

グイグイ^き来てくれたほうが好き^すになる

확확 다가와 주는 편이 좋아.



827
29:16

へえ

정말?



828
29:17

(鈴木) だから…

(스즈키) 그러니까…



829
29:18

ユウタ^{てき} 的な?

유타 같은?



830
29:19

ユウタさんは すごくいい^{おも}と思う

유타 씨는 정말 좋다고 생각해.



831
29:22

だよね

그러게.



832
29:23

(鈴木) もう 気^きになってる^{おも}と思うよ

(스즈키) 이미 신경 쓰고 있을 거야.



833
29:24

アンナちゃんもさ

안나도 말이야



834
29:26

こう… ユウタさんを見^みてる目^めがさ

이렇게… 유타 씨를 보는 눈이 말이야



835
29:28

もう恋^{こい}してる目^めしてません?

이미 사랑에 빠진 눈이잖아?



836
29:30

(池田) 恋^{こい}してんのか

(이케다) 사랑에 빠졌나 보네.



837
29:31

^お
落としにかかっているような
넘어오게 하려는 듯한



838
29:33

(鈴木) ^お
落としにかかっている?
(스즈키) 넘어오게 만들려고 하는 거야?



839
29:34

ちょっとあざとさもありません?
좀 너무 요염한 거 아니야?



840
29:35

^{しばた}
(柴田) アンナちゃんの^めあの目
(시바타) 안나의 그 눈빛 말이야



841
29:37

ちょっと^{おれ}俺も^{こわ}怖い^{しょうじき}のよ正直
솔직히 나도 좀 무섭다고



842
29:39

あざとい? あざとい?
요염하다니? 요염하다니?



843
29:40

(池田) ^{こうい}でも好意^もを持ってもらおうと
(이케다) 그래도 호감을 얻으려고



844
29:42

やるパターンもあるじゃないですか
하는 경우도 있잖아요



845
29:43

(鈴木) そっか そっか
(스즈키) 그렇구나 그렇구나



846
29:44

でもユウタさんは
근데 유타 씨는



847
29:45

アンナちゃんのこと^き氣^いに入ってますよね?
안나 씨 마음에 들어 하잖아요?

- ☐ 848
29:47
- あ
当たり前えだろ！
당연하지!
-
- ☐ 849
29:48
- すずき き
(鈴木) 気になってますよね アハハッ
(스즈키) 마음에 들어 하잖아요 하하하
-
- ☐ 850
29:49
- しばた あ
(柴田) 当たり前えだろ！
(시바타) 당연하지!
-
- ☐ 851
29:51
- き い さそ
気に入ってねえのに 誘うわけねえだろって
마음에 안 드는데 불러낼 리가 없잖아
-
- ☐ 852
29:53
- すずき わら ごえ
(鈴木たちの笑い声)
(스즈키 일행의 웃음소리)
-
- ☐ 853
30:09
- だれ おく
誰か LINE(ライン) 送ってる
누군가 LINE을 보내고 있어
-
- ☐ 854
30:10
- だれ て
誰の手？
누구 손이야?
-
- ☐ 855
30:11
- (送信音)
(송신음)
-
- ☐ 856
30:13
- (鈴木) え？
(스즈키) 네?
-
- ☐ 857
30:13
- いけだ き よう
(池田) 〽今日… もし よかったら…〽
(이케다) '오늘… 혹시 괜찮으면…'
-
- ☐ 858
30:14
- い ま すこ はな
(柴田) 〽今から 少し話せない…〽
(시바타) '지금부터 잠깐 얘기할 수 있을까…'
-

☐	859 30:16	(池田) めガジュマル… (이케다) '가주마루…'
☐	860 30:18	だれ だれ 誰? これ 誰? 누구야? 이거 누구야?
☐	861 30:19	だれ 誰? 누구?
☐	862 30:20	よ だ 呼び出してよ 불러내고 있어
☐	863 30:25	(池田) おっ (鈴木) えっ? (이케다) 어! (스즈키) 응?
☐	864 30:26	(池田) ケイちゃん? (柴田) ケイちゃんだよ (이케다) 케이짱? (시바타) 케이짱이야.
☐	865 30:27	だれ (池田) えっ 誰を? (이케다) 응? 누구를?
☐	866 30:36	すずき だれ く いけだ (鈴木) 誰 来る? (池田) えっ? (스즈키) 누가 와? (이케다) 응?
☐	867 30:38	いけだ だれ だれ (池田) 誰? 誰? (이케다) 누구? 누구?
☐	868 30:39	すずき だれ (鈴木) 誰? (스즈키) 누구?
☐	869 30:41	(ノナ) あっ (노나) 아!



870
30:42

(ケイの笑い声)

(케이의 웃음소리)



871
30:42

ごめんね ^ま待たせました

미안해, 기다리게 했어.



872
30:44

(ケイ) ^{ぜんぜん}全然

(케이) 전혀.



873
30:45

えっ ノナちゃんじゃん

어? 노나짱이잖아.



874
30:47

^{あらた}あら ^よ改めて ^だ呼び出す

어머, 다시 불러내다니.



875
30:49

^{さむ}寒かった?

추웠어?



876
30:50

ううん ^きこれ着てるから

아니, 이거 입고 있으니까.



877
30:52

^{さむ}寒くない?

춥지 않아?



878
30:53

(ケイ) ^{だいじょうぶ}大丈夫 ^{ぜんぜん}全然

(케이) 괜찮아. 전혀.



879
30:54

ごめんね ^{きゅう}急に ^よ呼んで

미안해, 갑자기 불러내서.



880
30:55

ありがとう

고마워.

☐ 881
30:57 (ケイ) 今日 ^{きょう た}バーベキュー ^の楽しかったね
(케이) 오늘 바비큐 정말 즐거웠지.

☐ 882
30:58 (ノナ) ^{たの}楽しかったね
(노나) 즐거웠지.

☐ 883
31:00 (ケイ) ^{なか}で ^{なか}その中でさ
(케이) 그런데 그 안에서 말이야.

☐ 884
31:01 ちょっと ^{ふたり はな}2人で話す…
둘이서 잠깐 이야기할…

☐ 885
31:03 (ノナ) うん
(노나) 응.

☐ 886
31:03 (ケイ) ^{ばめん で}場面が出てきて
(케이) 장면이 나와서.

☐ 887
31:05 (ノナ) うん
(노나) 응.

☐ 888
31:06 (ケイ) ^{みじか じかん}短い時間だったから (ノナ) うん
(케이) 짧은 시간이었으니까 (노나) 응

☐ 889
31:08 ^{すこ はな}少ししか話せてなくて
별로 이야기하지 못해서

☐ 890
31:09 うん
응.

☐ 891
31:10 ^{こえ}声かけさせてもらったんだけど
말 걸어봤는데

☐	892 31:11	(ノナ) えっ ありがとう (노나) 옛 고마워
☐	893 31:12	(ケイ) いやいや ぜんぜん 全然 (케이) 아니야 아니야 전혀
☐	894 31:14	さいしょ あ 最初 会ったとき どうだった？ 처음 만났을 때 어땠어?
☐	895 31:16	その… 그…
☐	896 31:17	(ノナ) ある 歩いてきたときでしょ？ (노나) 걸어들 때 말이지?
☐	897 31:19	あ〜 なんか… 아~ 뭔가…
☐	898 31:19	め ひと き おも きれいな目の人 来たって思った 눈이 예쁜 사람이 왔다고 생각했어
☐	899 31:21	(ケイ) ホント？ (케이) 정말?
☐	900 31:22	ノナも きれいだよ だけど 노나도 예뻐 그런데
☐	901 31:24	うわっ！ 우왓!
☐	902 31:26	フッ 훗
☐	903 31:29	(ノナ) ホント？ (ケイ) ノナも すごいきれい (노나) 정말? (케이) 노나도 엄청 예뻐

- ☐
- 904
31:30

いまかんひかめ

今ね いい感じに光ってる 目が

지금 말이야 보기 좋게 빛나고 있어 눈이
-
- ☐
- 905
31:33

ふたりわらこえ

(2人の笑い声)

(두 사람의 웃음소리)
-
- ☐
- 906
31:35

だいいんしょうき

えっ 第一印象 聞きたい

엣 첫인상 듣고 싶어
-
- ☐
- 907
31:37

だいいんしょう

(ケイ) 第一印象ね

(케이) 첫인상 말이지
-
- ☐
- 908
31:38

わる

ちょっとノナには 悪いかもしれないんだけど

노나한테는 좀 미안할지도 모르겠지만
-
- ☐
- 909
31:40

うん

응.
-
- ☐
- 910
31:42

(ケイ) ノナの その…

(케이) 노나의 그…
-
- ☐
- 911
31:43

こえしつ

声の質というか… が

목소리 톤이라고 할까… 가
-
- ☐
- 912
31:46

ちょっと なんか… ぶりっ子…

좀 뭔가… 애교 부리는…
-
- ☐
- 913
31:48

そうだよ

그렇지.
-
- ☐
- 914
31:48

き

(ケイ)聞こえてしまって (ノナ) うん

(케이) 들려버렸어 (노나) 응
-

- ☐
- 915
31:50
- しょうじき
正直
- だいいちいんしょう
あんま第一印象…
- 솔직히 별로 첫인상…
-
- ☐
- 916
31:52
- よくなかったんだけど
- 좋지 않았는데
-
- ☐
- 917
31:54
- きょう
今日
- なか
なか
- はな
はな
- もバーベキューの中で話してるときに
- 오늘도 바비큐 하면서 이야기할 때
-
- ☐
- 918
31:57
- うん
- 응.
-
- ☐
- 919
31:58
- かぞく
가족
- だいじ
だいじ
- 家族大事にしてるとか
- 가족을 소중히 한다거나
-
- ☐
- 920
32:00
- みな
みな
- はな
はな
- みんなに話しかけたりとか
- 모두에게 말을 걸거나 하는 모습도
-
- ☐
- 921
32:02
- (ノナ) うん
- (노나) 응.
-
- ☐
- 922
32:03
- きづか
きづか
- こ
こ
- おも
おも
- (ケイ) ホント 気遣いできる子だなんて思ったし
- (케이) 정말 배려할 줄 아는 아이구나 싶었고
-
- ☐
- 923
32:06
- (ノナ) うん
- (노나) 응.
-
- ☐
- 924
32:06
- い
い
- み
미
- かん
かん
- (ケイ) いい意味ですごいギャップを感じたというか
- (케이) 좋은 의미로 엄청난 갭을 느꼈다고 할까
-
- ☐
- 925
32:09
- ホント？ よかった
- 정말? 다행이다
-

☐ 926
32:11 (ケイ) だから ^{きょう}今日また ^{はな}こうやって話…
(케이) 그래서 오늘 또 이렇게 이야기…

☐ 927
32:13 ^{ふたり}2人で^{おも}してみたいなと思って
둘이서 해보고 싶다고 생각했어

☐ 928
32:15 よかった ^よ良くなって
다행이야, 좋아져서

☐ 929
32:17 (ケイの笑い声)
(케이의 웃음소리)

☐ 930
32:19 ^{しょうらい}将来的にさ
장기적으로 봤을 때 말이야

☐ 931
32:20 (ノナ) うん
(노나) 응.

☐ 932
32:21 (ケイ) まあ ^{いま}今 ^{じょうゆう}女優もやられてるんだよね?
(케이) 뭐 지금 여배우도 하고 있지?

☐ 933
32:24 ^{たぶん}多分 ^{とうきょう}東京で ^{ちゅうしん}中心で ^{しごと}仕事やってると思うんだけど
아마 도쿄에서 중심으로 일하고 있을 것 같은데

☐ 934
32:28 ^{だんな}旦那さんが ^{とうきょう}東京じゃなくて
남편이 도쿄가 아니라

☐ 935
32:31 ^{ちほう}地方の方で ^{ほう}仕事したりとか
지방 쪽에서 일하거나

☐ 936
32:33 うん
응.

☐ 937 32:34 ^{かいがい しごと お}
海外で仕事したいとか っていう思いが
해외에서 일하고 싶대거나 하는 생각이 있는 거지

☐ 938 32:37 ^{だんな}
旦那さんにあって
남편을 만나서

☐ 939 32:38
(ノナ) うん
(노나) 응.

☐ 940 32:39 ^い
ついて行けたりする？
따라갈 수 있어?

☐ 941 32:40 ^{ぜんぜん い}
えっ 全然 行く
응, 당연히 갈 수 있지.

☐ 942 32:41 ^い
(ケイ) あっ 行ける？ (ノナ) うん
(케이) 아, 갈 수 있어? (노나) 응.

☐ 943 32:43 ^{いま しごと}
今もう どこでも仕事できるから
지금은 어디서든 일할 수 있으니까.

☐ 944 32:45
(ケイ) うんうん
(케이) 응응.

☐ 945 32:46
(ノナ) だし やっぱ…
(노나) 게다가 역시…

☐ 946 32:48 ^{いちばん ゆめ}
一番の夢って
가장 큰 꿈은

☐ 947 32:50 ^{かぞく つく おも}
家族を作ることだ と思うから
가족을 만드는 거라고 생각하니까.



948
32:53

なに あし
何も足かせになることはない

아무것도 발목을 잡을 일은 없어.



949
32:55

(ケイ) ならない? (ノナ) うん

(케이) 없어? (노나) 응.



950
32:56

かいがい す い
海外とかも好きだから “えっ 行けるの〜?” っとなるし

해외 같은 곳도 좋아하니까 '어? 갈 수 있는 거야~?' 하게 되잖아.



951
32:59

(ケイ) ホント? (ノナ) うん

(케이) 정말? (노나) 응.



952
33:01

じぶん ちちおや せんだい ふどうさん けいえい
(ケイ) 自分 父親が仙台で 不動産も経営してるし

(케이) 나는 아버지가 센다이에서 부동산도 경영하고 있고,



953
33:05

へえ

정말?



954
33:06

かいがい い き も
海外に行きたいっていう 気持ちもあるから

해외에 가고 싶다는 마음도 있으니까.



955
33:08

(ノナ) うん

(노나) 응.



956
33:09

かのうせい
いろんな可能性は

여러 가지 가능성은



957
33:10

しょうらい じぶん も おも
将 来 自分でも 持っておきたいなと思ってて

미래에 나 스스로도 가지고 있고 싶다고 생각해서.



958
33:13

ぜんぜん わたし い は
そこは全然 私は行きたい派

그 점에 있어서는 나는 전혀 망설임 없이 가고 싶은 쪽이야.

☐ 959
33:16 (ケイ) 行きたい派? (ノナ) うん
(케이) 가고 싶은 쪽? (노나) 응.

☐ 960
33:17 (ケイ) よかった (ノナ) うん
(케이) 다행이다. (노나) 응.

☐ 961
33:19 (ケイ) なんか…
(케이) 뭔가…

☐ 962
33:20 ノナって
노나는

☐ 963
33:21 ちょっと 抜けてんのかなって感じが…
좀 어딘가 빠진 것 같다는 느낌이…

☐ 964
33:24 (ふたり わら ごえ)
(2人の笑い声)
(두 사람의 웃음소리)

☐ 965
33:25 ふんいき 雰囲気 ぶんいき
분위기가 말이야 분위기가

☐ 966
33:27 なんか話 聞くとホント
뭔가 이야기를 들으면 정말

☐ 967
33:29 どんどん しっかりしてるところが こう…
점점 더 제대로 하는 부분이 이렇게…

☐ 968
33:31 み 見える?
보여?

☐ 969
33:32 (ケイ) どんどん 見えてきて (ノナ) よかった
(케이) 점점 더 보이기 시작했어 (노나) 다행이다



970
33:33

(ケイ) うんなんかすごい…

(케이) 응 뭔가 엄청…



971
33:34

きょうみ も
どんどん興味を どんどんどんどん持ってます

점점 더 흥미를 점점 더 많이 갖고 있어



972
33:39

ふたり わら ごえ
(2人の笑い声)

(두 사람의 웃음소리)



973
33:41

うれしい

기뻐요.



974
33:42

よかった

다행이다.



975
33:45

あら いいじゃん

어머, 좋네



976
33:49

うご
ケイちゃんがこんなに動くタイプと

케이짱이 이렇게 활동적인 타입일 줄은



977
33:50

おも
思わなかったなあ

생각 못 했네



978
33:52

さけ
(ケイ) ホントはお酒とかもね

(케이) 사실은 술 같은 것도 말이지



979
33:54

あっ そうだね

아, 맞아.



980
33:55

はな
(ケイ) ありながら なんか いろいろ話しできたら

함께하면서 뭔가 여러 가지 이야기를 나눌 수 있다면

- ☐
- 981
33:57

さけ の はな

お酒飲んで話したい

술 마시면서 이야기하고 싶어
-
- ☐
- 982
33:58

(ケイ) ねっ (ノナ) うん

(케이) 그치? (노나) 응
-
- ☐
- 983
33:59

もうちょっと こう… フランクに話しできると思うし

좀 더 이렇게… 편하게 이야기할 수 있을 것 같고
-
- ☐
- 984
34:02

それがいい

그거 좋네
-
- ☐
- 985
34:03

(ケイ) またね 次ちょっと話しましょう

(케이) 또 다음에 좀 이야기하자
-
- ☐
- 986
34:07

やくそく

約束で

약속이야
-
- ☐
- 987
34:09

ふたり わら ごえ

(2人の笑い声)

(두 사람의 웃음소리)
-
- ☐
- 988
34:19

つちおん

(通知音)

(알림음)
-
- ☐
- 989
34:20

(シー) あっ! (アンナ) え~

(시-)
아! (안나)
에~
-
- ☐
- 990
34:22

(ノナ) 出た

(노나)
나왔다
-
- ☐
- 991
34:23

(シー) 一緒に見よ

(시-)
같이 보자
-

☐	992 34:24	(サキ) 見るね (사키) 볼게
☐	993 34:25	(ノナ) え〜 そうなんだ (노나) 에~ 그렇구나
☐	994 34:27	(サユ) “今日はそれぞれ2人きりの…” (사유) “오늘은 각자 둘만…”
☐	995 34:28	(アンナ) “デートに出かけていただきます” (안나) “데이트를 나가게 됩니다”
☐	996 34:31	(シー) 何 こっちから誘うってこと? (시-) 뭐야, 우리가 먼저 유혹한다는 거야?
☐	997 34:32	“おはようございます” “안녕하세요”
☐	998 34:34	(一同) おはようございます (일동) 안녕하세요
☐	999 34:38	おっ 어.
☐	1000 34:39	“女性がデートしたい相手を” “여성이 데이트하고 싶은 상대를”
☐	1001 34:40	(フク) “誘ってください” (후쿠) “유혹해 주세요”
☐	1002 34:42	(タカ) 待つ側なんだ (타카) 기다리는 쪽이네

- ☐ 1003
34:43 (フク) あっ!
(후쿠)
아!
- ☐ 1004
34:44 だから俺^{おれ}らはもう…
그러니까 우리는 이제…
- ☐ 1005
34:46 よ呼んでもらえるのを待^まつしかないんだよ
불러주기를 기다릴 수밖에 없어.
- ☐ 1006
34:48 だし…
게다가…
- ☐ 1007
34:48 よ呼んでもらえないんじゃない? 下^へ手^たしたら
불러주지 못하는 거 아닐까? 심하면.
- ☐ 1008
34:51 (ケイ) よ呼んでもらえない人^{ひと}ももしかしたら いるかも…
(케이)
불러주지 못하는 사람도 혹시 있을지도…
- ☐ 1009
34:53 たと^{たと}えば だから
예를 들어, 그러니까
- ☐ 1010
34:54 タカちゃん^いと行きたいって人^{ひと}が 2人^{ふたり}いたら
타카랑 가고 싶다는 사람이 두 명 있다면
- ☐ 1011
34:55 たぶん^{たぶん} どっちか^{ゆず}が譲^{ゆず}るか ケンカするか
아마 둘 중 하나가 양보하거나 싸우거나 하겠지.
- ☐ 1012
34:58 でもさ かぶる可^{かの}能^う性^{せい}があるよね?
하지만 겹칠 가능성이 있잖아?
- ☐ 1013
35:00 (ノナ) そうですね
(노나) 그렇죠.

- ☐ 1014
35:01 (アンナ) 確かに^{たし}
(안나) 확실히.
-
- ☐ 1015
35:02 (ノナ) そしたら どうするの？
(노나) 그럼 어떻게 할 거야?
-
- ☐ 1016
35:04 (シー) じゃんけんとか… (ノナ) 3人^{に ん い}で行く？
(시) 가위바위보 같은 거… (노나) 셋이 갈 거야?
-
- ☐ 1017
35:05 (シー) いや…
(시) 아니…
-
- ☐ 1018
35:06 (サキ) 2人^りきり…
(사키) 둘만…
-
- ☐ 1019
35:07 (サユ) 気^きまずい 気^きまずい
(사유) 어색해, 어색해.
-
- ☐ 1020
35:08 もしさ かぶったらさ 男^おの子^こが選^えぶのかな？
만약 겹치면 말이야, 남자애가 고르는 걸까?
-
- ☐ 1021
35:11 (通知音) (アンナ) えっ？
(알림음) (안나) 응?
-
- ☐ 1022
35:14 (サユ) え～
(사유) 에~
-
- ☐ 1023
35:14 (シー) なんて なんて？
(시) 뭐라고, 뭐라고?
-
- ☐ 1024
35:15 (アンナ) 男性^{だんせい}が
(안나) 남성이
-

☐ 1025
35:16 ^{あ い て き}
デート相手を 決めてくださいだって
데이트 상대를 정해주세요, 라는데.

☐ 1026
35:18 (ノナ) なるほどね
(노나) 그렇구나.

☐ 1027
35:19 (シー) なるほどね~
(시) 그렇구나~

☐ 1028
35:20 (フク) ^{ふく すう じょせい}
`複数の女性から…`
(후쿠) "여러 여성 중에서…"

☐ 1029
35:22 (ケイ) なるほど
(케이) 그렇군.

☐ 1030
35:23 (フク) あ~ はいはいはい
(후쿠) 아~ 네, 네, 네.

☐ 1031
35:25 ^{こく}
酷だな これ
잔인하다, 이거.

☐ 1032
35:27 (ノナ) ちゃんと^ま待ってね
(노나) 잠깐만 기다려 봐.

☐ 1033
35:28 (アンナ) ちゃんと^ま待って
(안나) 잠깐만.

☐ 1034
35:31 (シー) え~
(시-) 에~

☐ 1035
35:33 どうしようかな…
어떡하지…

☐ 1036
35:36 あ~ どうすんだろ
아~ 어떡하려나.

☐	1037 35:37	たの 楽しみじゃん 재밌잖아.
☐	1038 35:39	すずき だれ だれ えら (鈴木) 誰~? 誰 選ぶんだろう (스즈키) 누구~? 누구를 고르려나
☐	1039 35:41	ま かん 待つって こういう感じなんだね 기다린다는 게 이런 느낌이구나
☐	1040 35:42	いま いや ホントにないよね 今までに 아니 정말 없었지 지금까지
☐	1041 35:44	ちょう (フク) 超つら (후쿠) 진짜 힘들어
☐	1042 35:47	(ユウタ) いや~ (유타) 아~
☐	1043 35:49	すごいね 대단하네
☐	1044 35:58	おく おく (アンナ) 送るよ? (シー) 送って (안나) 보낼게? (시) 보내줘
☐	1045 36:01	おく 送りま~す 보내겠습니다~
☐	1046 36:02	(送信音) (アンナ) ハッ (송신음) (안나) 앓
☐	1047 36:03	あら いきづか (荒い息遣い) (거친 숨소리)

☐ 1048
36:05 **だって アンナは もうユウタ…**
왜냐면 안나는 이미 유타…

☐ 1049
36:07 **いや ユウタ いくかなあ？**
아니 유타는 갈까?

☐ 1050
36:09 **えっ ユウタさん いかないのかなあ**
옛 유타 씨는 안 가는 건가?

☐ 1051
36:11 **(ケイ) いや そしたら…**
(케이) 아니 그러면…

☐ 1052
36:12 **(通知音) (ケイ) あれ？**
(알림음) (케이) 어라?

☐ 1053
36:13 **ヤバい^き 来た**
대박 왔다

☐ 1054
36:14 **(フク) 俺^{おれ}じゃない 俺^{おれ}じゃないよ**
(후쿠) 내가 아니야 내가 아니라고

☐ 1055
36:15 **(タカ・ケイ) ユウタだな**
(타카・케이) 유타네

☐ 1056
36:18 **(ユウタ) き…**
(유타) 왔…

☐ 1057
36:19 **き
来てるね**
왔네

☐ 1058
36:21 **(フク) フフッ**
(후쿠) 푸훗

☐ 1059
36:23 **あ〜 ユウタなんだ**
아~ 유타구나

- ☐ 1060
36:25
- いくんだ そのまま
- 가는구나 그대로
-
- ☐ 1061
36:27
- よかった～
- 다행이다～
-
- ☐ 1062
36:29
- (ユウタ) 来^きました
- (유타) 왔습니다
-
- ☐ 1063
36:30
- (ケイ) おっ
- (케이) 어
-
- ☐ 1064
36:31
- LINE
- LINE
-
- ☐ 1065
36:33
- きどく^{きどく}つ
“既読”付いた
- “읽음” 표시 떴어
-
- ☐ 1066
36:34
- (女性たち) ウソウソ！ え～！ 既読^{きどく} 付いたの～？
- (여자들) 거짓말 거짓말! 에~? 읽음 표시 떴어~?
-
- ☐ 1067
36:38
- (フク・ケイ) 怖^{こわ}っ
- (후쿠·케이) 무섭다
-
- ☐ 1068
36:40
- (オカピー) こんな えげつないことを…
- (오카피) 이렇게 잔인한 짓을…
-
- ☐ 1069
36:41
- きょう なんにちめ
今日 何日目やっけ？
- 오늘 며칠째더라?
-
- ☐ 1070
36:43
- (タカ) 3日目^{みっかめ}？
- (타카) 3일째?
-
- ☐ 1071
36:44
- (オカピー) マジか
- (오카피) 진짜?
-

☐ 1072
36:45 (サク) 送^{おく}ります (シー) はい
(사유) 보낼게요 (시) 네

☐ 1073
36:47 (送信音)
(송신음)

☐ 1074
36:50 (フク) えっ これ…
(후쿠) 어? 이거…

☐ 1075
36:50 (通知音) (フク) あれ? 誰^{だれ}?
(알림음) (후쿠) 어라? 누구지?

☐ 1076
36:52 (ユウタ) おっ (フク) ケイちゃん
(유타) 어 (후쿠) 케이짱

☐ 1077
36:54 まっ そうなるわな
뭐, 그렇게 되겠지.

☐ 1078
36:57 (池^{いけ}田^だ) ケイちゃん?
(이케다) 케이짱?

☐ 1079
36:57 (柴^{しば}田^た) ケイちゃんに^き来た?
(시바타) 케이짱한테 온 거야?

☐ 1080
36:59 (池^{いけ}田^だ) ケイちゃんだったんだ
(이케다) 케이짱이었구나.

☐ 1081
37:00 だから 羨^{うらや}ましそうに見^みてたのか ブランコを
그래서 부럽다는 듯이 보고 있었구나, 그네를.

☐ 1082
37:06 いい表^{ひょうじょう} 情^{じょう}してますね 今^{いま}
좋은 표정 짓고 있네요, 지금.

- ☐
- 1083
37:08

(オカピーたちの笑い声)
(오카피 일행 웃음소리)
-
- ☐
- 1084
37:09

いい表^{ひょうじょう}情してた？
좋은 표정 짓고 있었어?
-
- ☐
- 1085
37:10

(オカピー) いい表^{ひょうじょう}情してたよ
(오카피) 좋은 표정 짓고 있었어.
-
- ☐
- 1086
37:11

いや なんか あの… うん
아니, 뭔가 그… 응.
-
- ☐
- 1087
37:13

(オカピー) う～ん
(오카피) 음…
-
- ☐
- 1088
37:15

おく
送りま～す
보내겠습니다~
-
- ☐
- 1089
37:17

(シー) はい
(고요) 네.
-
- ☐
- 1090
37:18

(送信音)
(송신음)
-
- ☐
- 1091
37:21

(笑い声)
(웃음소리)
-
- ☐
- 1092
37:23

つちおん
(通知音)
(알림음)
-
- ☐
- 1093
37:25

(ユウタ) おっ
(유타) 어.
-
- ☐
- 1094
37:27

(フク) 選^{えら}ばなきゃいけないよ
(후쿠) 골라야만 해.
-

☐ 1095
37:28 (ユウタ) うお〜 ケイちゃん
(유타) 우와~ 케이짱!

☐ 1096
37:30 これは^{なや}悩みが^ふ増えましたね
이건 고민이 늘었네.

☐ 1097
37:32 (ユウタ) ^{なや}悩みが^ふ増えてる
(유타) 고민이 늘었어.

☐ 1098
37:40 ^{ちが}違う ^{おれ}なんか俺… ^{いま}今 ^き来た^こ子が
아니, 뭔가 나… 지금 온 애가

☐ 1099
37:43 ユウタだと思^{おも}ってたから ^{ちが}違^{ちが}かった
유타인 줄 알았거든. 달랐어.

☐ 1100
37:45 あ〜
아~

☐ 1101
37:50 ^{そうしんおん}(送信音) はい ^{おく}送^{おく}りました
(송신음) 네, 보냈어요.

☐ 1102
37:52 だから さっき^い言^いったとおり
그러니까 아까 말했듯이

☐ 1103
37:53 ここに ^{に ん く}あと2人 ^{に ん}来^{に ん}るかしんないし
여기에 두 명 더 올지도 모르고.

☐ 1104
37:55 ^{つうちおん}(通知音) (フク) ^{に ん}あと2人…
(알림음) (후쿠) 두 명 더…

☐ 1105
37:56 (オカピー・タカ) おっ
(오카피·타카) 어.

- ☐
- 1106
37:57

ケイちゃん
케이짱.
-
- ☐
- 1107
37:58

おとこ
モテ男
인기남이네.
-
- ☐
- 1108
37:59

(オカピー) ^き来たよ
(오카피) 왔어.
-
- ☐
- 1109
37:59

(ユウタ) ケイちゃん すごい
(유타) 케이짱 대단해.
-
- ☐
- 1110
38:03

^{すずき}(鈴木) え〜! (^{いけだ}^{だいにんき}池田) 大人気
(스즈키) 에~! (이케다) 인기 폭발이네.
-
- ☐
- 1111
38:04

(柴田) やっぱ ケイちゃん モテんだよ
(시바타) 역시 케이짱은 인기가 많다니까.
-
- ☐
- 1112
38:05

(鈴木) ケイちゃん モテモテ (柴田) つらいな〜
(스즈키) 케이짱 인기 절정이야. (시바타) 괴롭겠다~
-
- ☐
- 1113
38:08

うわっ これ マジで…
우왓, 이거 진짜…
-
- ☐
- 1114
38:10

(フク) ^{なや}悩む? (ケイ) ヤベえな
(후쿠) 고민해? (케이) 대박인데
-
- ☐
- 1115
38:11

(ユウタ) ひたすら ^{う え む}上向いてます
(유우타) 계속 위만 보고 있어요
-
- ☐
- 1116
38:18

^{おく}送りま〜す
보내드릴게요~
-
- ☐
- 1117
38:19

はい
네.
-

☐ 1118
38:21

どうする ノナ！

어떡할 거야, 노나!

☐ 1119
38:23

ノナちゃんはだって^{ぜったい}絶対でしょ

노나짱은 당연히 무조건이지

☐ 1120
38:25

ケイちゃんでしょ？

케이짱이지?

☐ 1121
38:25

(柴田) だって ノナはケイちゃんじゃん

(시바타) 당연히 노나는 케이짱이잖아

☐ 1122
38:26

ケイちゃんでしょ？

케이짱이지?

☐ 1123
38:28

(送信音)

(송신음)

☐ 1124
38:36

(フク) えっ もし ^{さいご}最後の^{ひとり}1人が

(후쿠) 엇, 만약 마지막 한 명이

☐ 1125
38:37

^きユウタ来たら ^えユウタ^ら選ばなきゃ…

유우타라면 유우타를 골라야 하는데…

☐ 1126
38:39

^{つちおん}(通知音)

(알림음)

☐ 1127
38:40

(ユウタ) おっ！

(유우타) 어!

☐ 1128
38:43

(池田・鈴木) えっ？

(이케다·스즈키) 엇?

☐ 1129
38:45

えっ？

네?

☐	1130 38:46	(フク ^{わら} の笑 ^{ごえ} い声) (후쿠의 웃음소리)
☐	1131 38:48	(ユウタ) おっ (유우타) 어
☐	1132 38:49	(フク) めっちゃニヤけてる (후쿠) 엄청 헤헤거리고 있어
☐	1133 38:50	ウソでしょ 거짓말 마.
☐	1134 38:51	オカピー？ 오카피?
☐	1135 38:53	(柴田・鈴木) え～！ (시바타・스즈키) 에~!?
☐	1136 38:54	♪～ ♪～
☐	1137 39:14	～♪ ～♪